



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mardi

24-04-2007

Après-midi

dinsdag

24-04-2007

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Renvoi en commission	1	Terugzending naar commissie	1
Demande d'urgence <i>Orateurs: Martine Taelman, Tony Van Parys</i>	1	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Martine Taelman, Tony Van Parys</i>	1
PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	2	WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	2
Projet de loi-programme (3058/1-19)	2	Ontwerp van programmawet (3058/1-19)	2
- Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer un congé d'accueil (881/1-2)	2	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de instelling van een pleegverlof (881/1-2)	2
- Projet de loi portant des dispositions diverses (3074/1-2)	2	- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3074/1-2)	2
- Proposition de loi instaurant un treizième mois d'allocations familiales (1192/1)	2	- Wetsvoorstel tot invoering van een dertiende maand kinderbijslag (1192/1)	2
- Proposition de loi modifiant la loi du 1er septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans (665/1-2)	2	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (665/1-2)	2
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Annelies Storms, Marie-Christine Marghem, Hagen Goyvaerts, Maggie De Block, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Nahima Lanjri, Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Trees Pieters</i>	2	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Annelies Storms, Marie-Christine Marghem, Hagen Goyvaerts, Maggie De Block, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, Nahima Lanjri, Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Trees Pieters</i>	2
Proposition de résolution visant à augmenter le rôle des femmes dans les processus de paix (2521/1-3)	12	Voorstel van resolutie betreffende de versterking van de rol van de vrouw in het vredesproces (2521/1-3)	12
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Mohammed Boukourna, Talbia Belhouari, Brigitte Wiaux</i>	12	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Mohammed Boukourna, Talbia Belhouari, Brigitte Wiaux</i>	12
Proposition de loi modifiant l'article 14 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (2863/1-5)	14	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (2863/1-5)	14
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Willy Cortois</i>	14	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Willy Cortois</i>	14
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Projet de loi confiant au comité sectoriel du Registre national la compétence d'autoriser l'accès aux informations du registre d'attente et du registre des cartes d'identité (2937/1-5)	15	Wetsontwerp waarbij de bevoegdheid om toegang te verlenen tot de informatiegegevens van het wachtregister en van het register van de identiteitskaarten toevertrouwd wordt aan het	15

		sectoraal comité van het Rijksregister (2937/1-5)	
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	15	<i>Bespreking van de artikelen</i>	15
Proposition de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (2947/1-6)	15	Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2947/1-6)	15
<i>Discussion générale</i>	15	<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Projet de loi portant dispositions urgentes concernant le chemin de fer (3055/1-5)	17	Wetsontwerp houdende dringende spoorwegbepalingen (3055/1-5)	17
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Ludo Van Campenhout</i>	17	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Ludo Van Campenhout</i>	17
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Proposition de résolution relative à la promotion de la mobilité et de la sécurité routière en ce qui concerne les deux roues motorisés (1937/1-3)	19	Voorstel van resolutie betreffende de bevordering van de mobiliteit en de verkeersveiligheid, wat de tweewielige motorvoertuigen betreft (1937/1-3)	19
- Proposition de résolution visant à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. (1200/1-2)	19	- Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. (1200/1-2)	19
- Proposition de loi relative à la plaque d'immatriculation pour cyclomoteurs (1982/1-2)	19	- Wetsvoorstel betreffende kentekenplaten voor bromfietsen (1982/1-2)	19
- Proposition de résolution relative à l'immatriculation des véhicules (2389/1-2)	19	- Voorstel van resolutie betreffende de inschrijving van voertuigen (2389/1-2)	19
- Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (2573/1-2)	19	- Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (2573/1-2)	19
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Annick Saudoyer, François Bellot</i>	19	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Annick Saudoyer, François Bellot</i>	19
Projet de loi visant à assurer la mise en oeuvre du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, de la Convention européenne de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants ainsi que de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (3002/1-4)	20	Wetsontwerp dat de tenuitvoerlegging beoogt te waarborgen van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000, van het Europees Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, en van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen (3002/1-4)	20

<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu</i>	21	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu</i>	21
<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Bespreking van de artikelen</i>	21
Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (614/12-14)	22	Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (614/12-14)	22
- Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (2615/2-3)	22	- Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (2615/2-3)	22
<i>Discussion des articles</i>	22	<i>Bespreking van de artikelen</i>	22
Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état des personnes à défaut d'acte de l'état civil (2447/1-3)	22	Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke aan een akte van de burgerlijke stand (2447/1-3)	22
- Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (867/1-2)	23	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (867/1-2)	23
- Proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption (2088/1-2)	23	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert (2088/1-2)	23
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Sabien Lahaye-Battheu</i>	23	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Sabien Lahaye-Battheu</i>	23
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3018/1-2)	23	Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (3018/1-2)	23
- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental fixés dans la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage	24	- Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de organisatie en financiering van de ouderstage, zoals vastgelegd in de wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf	24

causé par ce fait (3019/1-2)		omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (3019/1-2)	
- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3020/1-2)	24	- Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, betreffende de organisatie en de financiering van het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade (3020/1-2)	24
<i>Discussion générale</i>	24	<i>Algemene bespreking</i>	24
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi relatif à la transsexualité (903/9-10)	25	Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (903/9-10)	25
- Projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (3017/1-2) <i>Orateurs: Tony Van Parys, rapporteur</i>	25	- Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (3017/1-2) <i>Sprekers: Tony Van Parys, rapporteur</i>	25
<i>Discussion des articles</i> <i>Orateurs: Annemie Roppe</i>	25	<i>Bespreking van de artikelen</i> <i>Sprekers: Annemie Roppe</i>	25
Proposition de résolution relative au cancer de la peau consécutif à une exposition prolongée au soleil (2532/1-4)	26	Voorstel van resolutie betreffende huidkanker als gevolg van een langdurige blootstelling aan de zon (2532/1-4)	26
<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Maya Detiège, Hilde Dierickx</i>	26	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Maya Detiège, Hilde Dierickx</i>	26
Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (3081/1-3)	28	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (3081/1-3)	28
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Maya Detiège</i>	28	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Maya Detiège</i>	28
<i>Discussion des articles</i>	28	<i>Bespreking van de artikelen</i>	28
Projet de loi portant des dispositions diverses de travail (3067/1-4)	29	Wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen (3067/1-4)	29
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Annemie Turtelboom, rapporteur</i>	29	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Annemie Turtelboom, rapporteur</i>	29
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
Projet de loi modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (3057/1-3)	30	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (3057/1-3)	30

<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Maggie De Block</i>	30	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Maggie De Block</i>	30
<i>Discussion des articles</i>	31	<i>Bespreking van de artikelen</i>	31
Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la commission de la protection de la vie privée (608/7-10) <i>Orateurs: Bart Tommelein, Pierre Lano</i>	31	Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale Ombudsmannen, de Benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (608/7-10) <i>Sprekers: Bart Tommelein, Pierre Lano</i>	31
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (3062/1-4)	33	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (3062/1-4)	33
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem</i>	34	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Marie-Christine Marghem</i>	34
<i>Discussion des articles</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
Proposition de loi modifiant les articles 190 et 195 du Code des taxes assimilées au timbre en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci (1546/1-5)	34	Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 190 en 195 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan (1546/1-5)	34
<i>Discussion générale</i>	34	<i>Algemene bespreking</i>	34
<i>Discussion des articles</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
Projet de loi modifiant la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services (3073/1-3)	35	Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen (3073/1-3)	35
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Pierre Lano</i>	35	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Pierre Lano</i>	35
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (1451/6)	35	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (1451/6)	35
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (2177/8)	36	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (2177/8)	36
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (3085/1)	36	Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations (3085/1)	36
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Pierre Lano</i>	36	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Pierre Lano</i>	36
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1er juin 2006 au 1er novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (3083/1)	37	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (3083/1)	37
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Hilde Vautmans</i>	37	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Hilde Vautmans</i>	37
<i>Discussion des articles</i>	37	<i>Bespreking van de artikelen</i>	37
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (3084/1)	38	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13de januari 1993 (3084/1)	38
<i>Discussion générale</i>	38	<i>Algemene bespreking</i>	38
<i>Discussion des articles</i>	38	<i>Bespreking van de artikelen</i>	38
Ordre des travaux <i>Orateurs: Hilde Vautmans</i>	38	Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers: Hilde Vautmans</i>	38

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 24 AVRIL 2007

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 24 APRIL 2007

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 16 par M. Herman De Croo, président.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé : Alisson De Clercq

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger (Riga)

Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique : en mission à l'étranger (Barcelone)

01 Renvoi en commission

J'ai reçu un amendement de Mme Nahima Lanjri sur le projet de loi portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008 (n° 3011/1).

Je vous propose de le renvoyer en commission des Affaires sociales qui se réunira à 15.00 heures cet après-midi et nous fera rapport dans le courant de l'après-midi.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

01.01 Martine Taelman (VLD) : Je demande l'urgence pour le projet n°3027 concernant des dispositions diverses en matière de recel. La disposition légale concernée est l'article 505 du Code civil. Ce projet, qui revient du Sénat, doit être lu en connexité avec un article de la loi-programme

De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Alisson De Clercq

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands (Riga)

Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: met zending buitenslands (Barcelona)

01 Terugzending naar commissie

Ik heb een amendement ontvangen van mevrouw Nahima Lanjri op het wetsontwerp houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2007-2008 (nr. 3011/1).

Ik stel u voor het amendement terug te zenden naar de commissie voor de Sociale Zaken die vanmiddag om 15.00 uur zal bijeenkomen en ons in de loop van de namiddag verslag zal uitbrengen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Urgentieverzoek

01.01 Martine Taelman (VLD) : Ik vraag de urgentie voor het ontwerp 3027 in verband met diverse bepalingen inzake heling. Het gaat daar om artikel 505 van het Burgerlijk Wetboek. Dat ontwerp komt terug van de Senaat en het hangt samen met een artikel in de programmawet in verband met

relatif au blanchiment d'argent. En fait, il faudrait pouvoir faire entrer en vigueur simultanément le projet et l'article.

01.02 Tony Van Parys (CD&V) : Ce projet n'est absolument pas urgent. Il était inscrit la semaine dernière à l'ordre du jour de la commission de la Justice où un consensus s'est dégagé pour l'en retrancher. Il est tout à fait inadmissible que nous entamions demain après-midi un débat de fond sur un projet qui nécessitera de très longues discussions. En Justice, quantité de choses ont déjà été débattues sous le régime de l'urgence et malheureusement, la qualité des textes s'en ressent.

Le **président** : Je dois examiner la question. Je constate qu'il n'y a pas, pour l'instant, de consensus à propos de la demande d'urgence. Nous y reviendrons ultérieurement.

01.03 Tony Van Parys (CD&V) : J'escompte en tout cas que ce débat de procédure se déroule en notre présence.

Le **président** : Bien entendu. C'est ainsi qu'il faut procéder.

Projets de loi et propositions

- 02** **Projet de loi-programme (3058/1-19)**
- Proposition de loi modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer un congé d'accueil (881/1-2)
 - Projet de loi portant des dispositions diverses (3074/1-2)
 - Proposition de loi instaurant un treizième mois d'allocations familiales (1192/1)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 1er septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans (665/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets et propositions de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 Annelies Storms, rapporteur : Je fais rapport sur les parties de la loi-programme examinées en commission des Affaires sociales.

witwassen. Eigenlijk zouden die samen van kracht moeten kunnen worden.

01.02 Tony Van Parys (CD&V): Dat ontwerp is absoluut niet dringend. Het stond vorige week op de agenda van de commissie voor de Justitie en is daar in consensus van de agenda verwijderd. Het kan toch niet dat wij morgennamiddag nog de discussie ten gronde gaan aanvatten over een ontwerp dat heel veel discussie zal vergen? Er is in Justitie al zoveel onder het urgentieregime besproken en dat is jammer genoeg te merken aan de kwaliteit van de teksten.

De **voorzitter**: Ik moet dit nader bekijken. Ik stel op dit ogenblik geen consensus vast over het urgentieverzoek. We komen hierop later terug.

01.03 Tony Van Parys (CD&V): Ik reken erop dat die procedurediscussie in elk geval in onze aanwezigheid zou gebeuren.

De **voorzitter**: Vanzelfsprekend, dat is de correcte gang van zaken.

Wetsontwerpen en voorstellen

- 02** **Ontwerp van programmawet (3058/1-19)**
- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de instelling van een pleegverlof (881/1-2)
 - Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (3074/1-2)
 - Wetsvoorstel tot invoering van een dertiende maand kinderbijslag (1192/1)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd (665/1-2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen en -voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

02.01 Annelies Storms, rapporteur: Ik breng verslag uit over de gedeelten van de programmawet die in de commissie voor de Sociale Zaken werden behandeld.

Le ministre, M. Vanvelthoven, a énuméré les dispositions de la loi-programme qui ressortissent à sa compétence. Le premier chapitre porte sur la procédure d'enregistrement pour le secteur de la construction. À l'avenir, il sera procédé à cet enregistrement sur une base volontaire et un label de qualité donnant lieu à certains avantages sera octroyé aux entrepreneurs de confiance. Les retenues et la responsabilité solidaire ne seront d'application que si l'entrepreneur est redevable.

Le chapitre 2 concerne l'absence au travail en vue de fournir des soins d'accueil. La durée de cette absence ne peut pas dépasser cinq jours par année civile mais, à partir du 1er janvier 2008, le Roi augmentera, après avis du Conseil national du travail, le nombre de jours prévus à maximum 10 par année civile.

Le chapitre 3 porte sur l'incapacité de travail définitive. La fin de contrat pour cause de force majeure médicale ne sera plus acceptée qu'après attestation du médecin-inspecteur du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Le chapitre 4 règle, pour 2007, le financement du bonus de démarrage et de stage par l'ONSS-Gestion globale au bénéfice de l'Office national de l'emploi.

Enfin, le chapitre 5 règle le financement de l'aide à la maternité en faveur des travailleuses. Le Conseil des ministres avait déjà décidé, lors de sa réunion de Louvain, de porter de 70 à 105 le nombre de titres-services au bénéfice de ce groupe. La loi-programme octroie à l'ONEm les moyens requis à cet effet.

Ensuite, Mme van Gool a exposé la proposition de loi relative au congé d'accueil. Celle-ci poursuit le même objectif que le projet de loi, mais selon des modalités différentes.

Lors de la discussion générale, Mme Lanjri a regretté le manque de progrès enregistrés dans l'harmonisation du statut des ouvriers et des employés. À ses yeux, les objectifs de Lisbonne en matière d'emplois n'ont pas non plus été atteints.

En commission, une discussion a également été menée sur les dispositions devant ou non figurer dans la loi-programme.

Lors de la discussion des articles, Mme Lanjri a sollicité des explications sur le nouveau système d'enregistrement pour le secteur de la construction.

Minister Vanvelthoven heeft uiteengezet welke bepalingen in de programmawet onder zijn bevoegdheid vallen. Het eerste hoofdstuk gaat over de registratieprocedure voor de bouwsector. De registratie zal in de toekomst gebeuren op basis van vrijwilligheid en er zal een kwaliteitslabel worden toegekend voor bonafide aannemers, die daardoor bepaalde voordelen genieten. De inhoudingen en de hoofdelijke aansprakelijkheid zullen nog uitsluitend worden toegepast als er werkelijk schulden zijn.

Het tweede hoofdstuk heeft betrekking op de afwezigheid op het werk om pleegzorg te verstrekken. Dat kan gedurende maximum vijf dagen per kalenderjaar, wat na 1 januari 2008 en na advies van de NAR bij KB tot tien dagen kan worden verhoogd.

Het derde hoofdstuk heeft betrekking op de definitieve arbeidsongeschiktheid. Het ontslag wegens overmacht om medische redenen zal enkel nog worden aanvaard indien dit bekrachtigd wordt door een geneesheer-inspecteur van de FOD WASO.

Het vierde hoofdstuk regelt voor het begrotingsjaar 2007 de financiering van de start- en stagebonus vanuit de RSZ Globaal Beheer ten behoeve van de RVA.

Het vijfde hoofdstuk ten slotte voorziet in de financiering van de moederschapshulp voor vrouwelijke zelfstandigen. De Ministerraad in Leuven had reeds beslist om het aantal gratis dienstencheques voor deze groep te verhogen van 70 naar 105. In de programmawet krijgt de RVA hiervoor de nodige middelen.

Hierna heeft mevrouw van Gool het wetsvoorstel inzake pleegverlof toegelicht. Het wetsvoorstel streeft dezelfde doelstelling na als het wetsontwerp, maar op een andere manier.

In de algemene bespreking betreurde mevrouw Lanjri dat er weinig vooruitgang is inzake het op elkaar afstemmen van het statuut van arbeiders en bedienden. Ook de Lissabondoelstellingen inzake tewerkstelling zijn volgens haar niet bereikt.

In de commissie was er ook een discussie over welke bepalingen al dan niet in de programmawet thuishoren.

Bij de artikelsgewijze bespreking heeft mevrouw Lanjri uitleg gevraagd over het nieuwe registratiesysteem voor de bouwsector. Mevrouw

Mme Van Gool a demandé si le congé d'accueil s'appliquait au placement d'adultes. Mme Lanjri s'est déclarée déçue du peu de moyens dégagés pour la mise en œuvre du congé d'accueil.

La partie relative aux compétences de M. Vanvelthoven ainsi que l'amendement ont en définitive été adoptés à l'unanimité.

La deuxième partie examinée au sein de la commission des Affaires sociales concernait les pensions. M. Tobback a indiqué que ces dispositions définissent les paramètres permettant de vérifier, pour une personne donnée, si le capital de sa pension complémentaire en cours de constitution générerait en définitive, en combinaison avec la pension de retraite légale, un revenu supérieur à 80 % de la dernière rémunération. Dans la négative, la cotisation inhérente à la pension complémentaire est fiscalement déductible pour l'employeur. Cette déductibilité ne s'applique pas aux autres cas.

Lors de la discussion générale, Mme Van Gool a présenté un amendement. Aucune observation n'a été formulée. L'amendement a été adopté par huit voix et une abstention. L'article lui-même a été adopté par le même vote.

Mme Mandaila rappelle que les personnes handicapées qui bénéficient d'une allocation d'intégration ou de remplacement de revenus et qui sont admises dans une institution, perdent un tiers de cette allocation. Le Conseil des ministres de Louvain a décidé de diminuer cette retenue de 28 %.

Mmes Lanjri et Gerken regrettent toutes deux que cette diminution soit aussi peu importante. La secrétaire d'État souligne toutefois que son but à terme est d'arriver à supprimer complètement cette retenue mais que pour des raisons budgétaires cela n'a pas encore été possible. Mme Lanjri réagit en déclarant que la majorité et l'opposition sont bien d'accord sur le fait qu'il faut mettre fin à cette discrimination mais qu'au rythme actuel il faudra encore 20 ans pour qu'il en soit ainsi. Mme Gerken trouve le bilan du gouvernement violet en ce qui concerne les personnes handicapées pour le moins pâlot. Mme Van Gool déplore que l'obtention de cette réduction soit encore liée à l'introduction d'une demande.

Les articles ont été adoptés par dix voix et une abstention.

van Gool vroeg of het pleegverlof geldt bij de plaatsing van volwassenen. Mevrouw Lanjri was teleurgesteld over het pleegverlof, omdat er te weinig middelen voor vrijgemaakt zijn.

Het gedeelte dat betrekking heeft op de bevoegdheden van minister Vanvelthoven werd uiteindelijk eenparig aangenomen. Ook het amendement werd eenparig aangenomen.

Het tweede stuk dat in onze commissie voor de Sociale Zaken is behandeld, ging over de pensioenen. Minister Tobback heeft uiteengezet dat deze bepalingen de parameters vastleggen om na te gaan of het kapitaal van een aanvullend pensioen dat iemand aan het aanleggen is, uiteindelijk een rente zal genereren die in combinatie met het wettelijk pensioen hoger ligt dan 80 procent van de laatste bezoldiging. Als dat niet het geval is, is de aan het aanvullend pensioen inherente bijdrage voor de werkgever fiscaal aftrekbaar. In het tegenovergestelde geval is ze dat niet.

Tijdens de algemene bespreking heeft mevrouw Van Gool een amendement ingediend. Er zijn geen opmerkingen gemaakt. Het amendement werd goedgekeurd met acht stemmen voor en één onthouding. Het artikel zelf werd met dezelfde uitslag aangenomen.

Staatssecretaris Mandaila herinnert eraan dat gehandicapten die een integratietegemoetkoming of een inkomensvervangende tegemoetkoming genieten en die opgenomen worden in een instelling, een derde van hun tegemoetkoming moeten inleveren. De Ministerraad van Leuven heeft beslist om deze inhouding met 28 procent te verminderen.

Zowel mevrouw Lanjri als mevrouw Gerken betreurt dat de verlaging zo onbeduidend is. De staatssecretaris benadrukt echter dat zij op termijn de inhouding volledig wil afschaffen, maar dat dit om budgettaire redenen helaas nog niet kon. Mevrouw Lanjri reageert dat meerderheid en oppositie het er weliswaar over eens zijn dat er een einde moet komen aan de discriminatie, maar dat het aan het huidige tempo nog twintig jaar zal duren voor het zover is. Mevrouw Gerken vindt de balans van paars voor personen met een handicap nogal mager. Mevrouw Van Gool betreurt dat er voor de verlaging van de inhouding nog steeds een aanvraag ingediend moet worden.

De artikelen werden aangenomen met tien stemmen voor en één onthouding.

Mme Lanjri a ouvert la discussion générale sur le chapitre des Affaires sociales. Au présent règlement, elle préférerait l'instauration d'un treizième mois d'allocations familiales, telle que proposée par le CD&V. La mesure proposée dans la loi-programme n'est en effet bénéfique que pour une catégorie de parents très limitée. Le *Gezinsbond* s'oppose à l'établissement d'un lien entre le revenu et les allocations familiales, étant donné que les familles cumulant deux revenus se retrouvent ainsi victimes d'une discrimination.

M. Drèze a demandé s'il existe déjà des arrêtés d'exécution et souligne que les allocations familiales majorées seront versées le 8 juin. Il estime dès lors pouvoir parler d'une mesure électorale préférentielle. Les familles à revenu élevé devront avoir recours à des assurances privées, ce qui constitue un premier pas vers le modèle de sécurité sociale anglo-saxon. Le règlement comporte aussi un risque de violation du principe d'égalité.

Mme Cahay-André et Mme De Block ont demandé si l'allocation familiale majorée s'applique également aux parents isolés indépendants.

Le ministre ne croit pas que la prétendue violation du principe d'égalité débouchera sur une plainte devant la Cour d'arbitrage. L'allocation familiale majorée pour les chômeurs de longue durée et les parents isolés existe en effet déjà depuis le gouvernement Dehaene. L'application de plafonds comporte toujours des inconvénients, mais cette majoration de l'allocation familiale doit être considérée comme un premier pas vers un système plus graduel. Le règlement ne s'applique pas aux travailleurs indépendants mais un règlement similaire est en préparation en ce qui les concerne.

M. Drèze est convaincu que le règlement engendrera nombre de tracasseries administratives et que le *Gezinsbond* saisira la Cour d'arbitrage d'une plainte. Il a demandé quelles seront les modalités pratiques de l'octroi d'allocations majorées. M. Servotte, collaborateur du ministre, a exposé le système. M. Drèze a répliqué que les modalités d'exécution auraient dû être précisées dans la loi, et qu'on n'aurait pas dû confier le soin de les définir à l'Office national des Allocations familiales pour Travailleurs salariés.

Les articles sont adoptés par dix voix contre une.

02.02 Marie-Christine Marghem, rapporteur : Je renvoie à mon rapport écrit.

In de algemene bespreking van het hoofdstuk Sociale Zaken kwam mevrouw Lanjri als eerste aan het woord. In plaats van de voorliggende regeling had zij liever de invoering van een dertiende maand kinderbijslag gezien, zoals voorgesteld door CD&V. De maatregel voorgesteld in de programmawet komt immers maar ten goede aan een zeer beperkte groep ouders. De Gezinsbond kant zich tegen de inkomenskoppeling van de kinderbijslag, omdat gezinnen met twee inkomens hierdoor gediscrimineerd worden.

De heer Drèze vraagt of er al uitvoeringsbesluiten klaar zijn en merkt op dat de verhoogde kinderbijslag op 8 juni uitbetaald zal worden. Hij noemt het dan ook een electorale gunstmaatregel. De hoge inkomens zullen hun toevlucht moeten nemen tot private verzekeringen, wat een eerste stap is naar een Angelsaksisch socialezekerheidsmodel. De regeling houdt ook een mogelijke schending van het gelijkheidsbeginsel in.

Mevrouw Cahay-André en mevrouw De Block vragen of de verhoogde kinderbijslag ook voor alleenstaande zelfstandigen geldt.

De minister gelooft niet dat de beweerde schending van het gelijkheidsbeginsel zal leiden tot een klacht bij het Arbitragehof. Een verhoogde kinderbijslag voor langdurig werklozen en alleenstaanden bestaat immers al sinds de regering-Dehaene. Werken met drempelbedragen heeft altijd nadelen, maar deze verhoging van de kinderbijslag moet gezien worden als een eerste stap naar een meer gradueel systeem. De regeling geldt niet voor zelfstandigen, maar voor hen is een gelijkaardige regeling in voorbereiding.

De heer Drèze is ervan overtuigd dat de regeling voor veel administratieve rompslomp zal zorgen en dat de Gezinsbond ze zal aanvechten voor het Arbitragehof. Hij vraagt hoe de toekenning van de verhoogde bijslagen praktisch zal gebeuren. De heer Servotte, medewerker van de minister, legt het systeem uit. De heer Drèze reageert dat de uitvoeringsmodaliteiten in de wet hadden moeten staan, en niet overgelaten hadden mogen worden aan de Rijksdienst voor de Kinderbijslagen van de Werknemers.

De artikelen worden aangenomen met tien stemmen tegen één.

02.02 Marie-Christine Marghem (MR), rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

02.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Je constate que de nombreux rapporteurs sont attendus mais qu'une fois de plus, ils ne se donnent pas la peine de nous rejoindre.

En vertu des articles 124 à 127, le gouvernement instaure une taxe 'pique-nique' sur les sacs en plastique, les films d'emballage et les couverts jetables pour réduire les émissions de CO₂ mais, en réalité, ses motivations sont purement budgétaires. La taxe doit rapporter 134 millions d'euros au Trésor.

Cette taxe aura des répercussions dans les zones frontalières étant donné que les commerçants situés près de la frontière française iront chercher des sacs jetables chez nos voisins. Un circuit au noir risque, par ailleurs, de se développer.

La taxe doit être payée par les commerçants qui mettent les sacs à disposition. Ils répercuteront bien entendu ce coût sur le consommateur. Par ailleurs, les commerçants peuvent ainsi comprimer leur bénéfice, de manière à payer moins d'impôts et la mesure perd, dès lors, son incidence budgétaire égale.

La mesure est inspirée du modèle danois. L'Inspection des Finances constate néanmoins que les statistiques danoises ne sont pas assez précises pour contrôler l'exactitude des revenus estimés. Le gouvernement a donc, une nouvelle fois, agi à la légère.

Cette taxe se soldera-t-elle par un gain au plan écologique? L'Ecosse et l'Irlande appliquent également déjà une taxe sur les sacs en plastique. L'industrie de l'emballage s'y est opposée, non pas en raison des coûts mais en raison de l'aspect écologique. Car il existe de nombreux malentendus à propos des effets de cette taxe. Ainsi, les grandes surfaces se sont mises à emballer les légumes, les fruits et les articles de boulangerie dans des récipients en mousse de polystyrène recouverts d'un film, ce qui a entraîné une augmentation des quantités de déchets. On observe d'ores et déjà lors de la collecte des immondices que ceux-ci ont augmenté, en volume comme en poids.

Pour les articles non alimentaires, les grands magasins proposent aujourd'hui des sacs en papier qui pèsent de trois à douze fois plus lourd et sont de cinq à dix fois plus volumineux, sans parler du coût plus élevé. Il en résulte non seulement une forte augmentation du poids et du volume des déchets mais encore le recours à un nombre accru de camions pour la distribution des sacs, de sorte que le bilan est résolument négatif au regard des

02.03 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Ik stel vast dat er veel verslaggevers verwacht worden, maar dat zij het weer niet de moeite vinden om op te dagen.

Met de artikelen 124 tot 127 voert de regering een 'picknicktaks' in op plastic zakjes, verpakkingsfolie en wegwerpbestek, zogezegd om de CO₂-uitstoot te verminderen, maar in werkelijkheid om louter budgettaire redenen. De taks moet de schatkist 134 miljoen euro opleveren.

Deze taks zal een grensstreekeffect teweeg brengen, want winkeliers dichtbij de Franse grens zullen bij onze burens wegwerpzakjes gaan inslaan. Het valt ook te vrezen dat er een zwart circuit op gang zal komen.

De taks moet betaald worden door de handelaars die de zakjes ter beschikking stellen. Zij zullen dit natuurlijk doorrekenen aan de consument. Bovendien kunnen zij op die manier hun winst drukken, zodat ze minder belastingen moeten betalen, waardoor de maatregel ook zijn budgettaire effect mist.

De maatregel is geïnspireerd op het Deense model. De Inspectie van Financiën stelt echter vast dat de Deense statistieken onvoldoende nauwkeurig zijn om de juistheid van de geschatte opbrengst te toetsen. De regering is hier dus opnieuw ondoordacht tewerkgegaan.

Is er dan misschien ecologische winst te verwachten? Ook in Schotland en Ierland bestaat reeds een *plastic bag tax*. De verpakkingsindustrie is ertegen in het verweer gekomen, niet omwille van de kosten, maar omwille van het ecologische aspect. Er bestaan immers heel wat misvattingen over het effect van de taks. Zo zijn de warenhuizen overgegaan tot het voorverpakken van groenten, fruit en bakkerijproducten in styrofoambakjes en folie, met een toename van de afvalberg tot gevolg. Men merkt nu reeds bij de vuilnisophaling dat het afval zowel in volume als in gewicht is toegenomen.

Voor non-foodproducten bieden de winkels nu papieren zakjes aan, die drie tot twaalf maal zwaarder wegen en vijf à tien maal meer volume innemen, nog afgezien van de hogere kostprijs. Dit heeft niet alleen een sterke toename van het afvalgewicht en -volume tot gevolg gehad, het vereist ook heel wat meer vrachtwagens om de zakjes te verdelen, zodat de CO₂-balans uitgesproken negatief is.

émissions de CO₂.

L'Irlande applique une taxe sur les sacs en plastique depuis 2005 mais la demande de matériaux synthétiques de base pour la production de ces sacs n'en a pas moins augmenté.

Il n'est dès lors pas du tout certain que cette taxe « pique-nique » soit bénéfique à l'environnement. La seule certitude, c'est qu'elle profite aux caisses de l'État. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

02.04 Maggie De Block (VLD) : J'ai une question pour la ministre Laruelle. Le nombre de titres-services offerts aux indépendantes passe de 70 à 105, et ce, afin de rendre le congé de maternité aussi attrayant pour les travailleuses indépendantes que pour les salariées. C'est une très bonne chose. Toutefois, il reste une contribution personnelle à payer sur ces titres-services, si bien qu'on ne peut parler d'égalité de traitement parfaite entre les deux régimes. Ne pourrait-on pas encore améliorer le système à l'avenir, par exemple en prévoyant une exonération fiscale pour les titres-services acquis lors d'un congé de maternité ?

02.05 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais) : Cette mesure est très importante pour les femmes indépendantes. Le gouvernement a déjà pris de nombreuses mesures en faveur de ce groupe, dont le régime du conjoint aidant et l'octroi de titres-service après un congé de maternité. Le congé de maternité lui-même a été porté de six à huit semaines. Il reste néanmoins beaucoup à faire.

02.06 Marie-Christine Marghem (MR) : Dans le domaine environnemental, des mesures sont prévues, d'une part, pour favoriser l'installation d'un système de chauffage de l'eau par le recours à l'énergie solaire ou l'installation de panneaux photovoltaïques et, d'autre part, pour moduler la fiscalité des voitures de société en fonction de l'émission de CO₂ par kilomètre et selon le carburant utilisé. Il nous est également proposé d'abandonner le système actuel de la réduction d'impôt au bénéfice d'une réduction de la facture pour les véhicules à faible émission de CO₂.

Pour ce qui est des déductions fiscales liées aux brevets, l'objectif est d'inciter les entreprises belges à innover dans le domaine technique en stimulant les activités de recherche et de développement se rapportant au développement de brevets ou en encourageant l'acquisition de brevets et/ou de droits d'utilisation de brevets ainsi que la fabrication de produits sur la base de ces brevets. J'espère qu'on

In Ierland bestaat er al sinds 2005 een taks op plastic zakjes, maar is de vraag naar kunststof basismateriaal voor de productie ervan desondanks nog toegenomen.

Het is dus allesbehalve zeker dat deze picknicktaks goed is voor het milieu. De enige zekerheid is dat de staatskas er wel bij vaart. (*Applaus bij Vlaams Belang*)

02.04 Maggie De Block (VLD): Ik heb een vraag voor minister Laruelle. De dienstencheques voor zelfstandigen zijn opgetrokken van 70 naar 105, dit om de bevallingsrust voor zelfstandige vrouwen even aantrekkelijk te maken als voor werknemers. Dat is een zeer goede zaak. Op die dienstencheques moet wel nog een eigen bijdrage betaald worden. Een echte gelijkschakeling is er dus niet. Kan dat niet worden aangepast door bijvoorbeeld een fiscale vrijstelling geven voor cheques die opgenomen worden naar aanleiding van een bevallingsverlof?

02.05 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): Deze maatregel is heel belangrijk voor de vrouwelijke zelfstandigen. De regering heeft al veel maatregelen genomen voor deze groep, denk aan de regeling voor de meewerkende echtgenote en de gratis dienstencheques na bevallingsrust. Dat moederschapsverlof werd ook uitgebreid van zes tot acht weken. Er is evenwel nog heel wat werk aan de winkel.

02.06 Marie-Christine Marghem (MR): Er is voorzien in milieumaatregelen, enerzijds om de warmwatervoorziening door middel van zonne-energie of zonnepanelen te bevorderen en anderzijds om de belastingheffing op bedrijfsvoertuigen te moduleren naargelang van de CO₂-uitstoot per kilometer en de gebruikte brandstof. Men stelt ons tevens voor om van het huidige systeem inzake de belastingvermindering af te stappen en de aankoop prijs van voertuigen met een beperkte CO₂-uitstoot te verlagen.

Met de belastingaftrek voor octrooi-inkomsten beoogt men Belgische bedrijven ertoe aan te zetten te investeren in technische innovatie, door onderzoek en ontwikkeling op het stuk van de ontwikkeling van octrooien te bevorderen of door de verwerving van octrooien en/of van gebruiksrechten op octrooien en de fabricage van producten op grond van die octrooien aan te moedigen. Ik hoop

en viendra à assouplir le conditionnement en sorte que l'on puisse reporter la déduction non utilisée.

S'agissant des allocations familiales, je tiens à souligner qu'à la suite des décisions prises lors du Conseil des ministres de Louvain, un supplément de vingt euros par enfant et par mois est accordé aux familles monoparentales. Je me réjouis de savoir que l'arrêté royal a été adressé au Conseil d'État pour permettre d'étendre aux indépendants cette disposition initialement réservée aux salariés.

Enfin, je souhaiterais évoquer les classes moyennes. Créer et exploiter son entreprise est tout sauf facile. Je ne peux aujourd'hui que me réjouir de voir l'assurance faillite en faveur des indépendants être redynamisée dans le cadre du programme de lutte contre la pauvreté. Non seulement, à partir du 1er juillet 2007, les montants octroyés seront presque doublés, mais en outre ils seront perçus deux fois plus longtemps.

02.07 Nahima Lanjri (CD&V) : Nous joignons notre proposition de loi instaurant un treizième mois d'allocations familiales au projet de loi visant à augmenter les allocations familiales pour les parents isolés. Nous estimons que ce mois supplémentaire répond mieux aux intérêts sociaux. Les allocations familiales doivent rester un droit de chaque enfant. L'augmentation minime que souhaite instaurer le gouvernement ne s'applique qu'aux parents isolés dont le revenu ne dépasse pas 1.740 euros. Les couples dont le revenu reste inférieur à ce plafond ne bénéficient pas de cette augmentation. Les parents isolés dont le revenu dépasse tout juste ce plafond ne bénéficient pas non plus de cette prime. Nous estimons qu'il s'agit là de graves injustices. Le *Gezinsbond* s'oppose lui aussi à toute forme d'association entre le revenu et les allocations familiales. L'instauration d'un treizième mois qui couvre les frais ou une augmentation générale sont préférables à des mesures d'urgence telles que l'allocation de rentrée scolaire et la présente majoration sélective. Le débat doit en outre être mené de manière plus fondamentale. Les allocations familiales étaient à l'origine une forme de solidarité entre les familles avec enfants et les familles sans enfants. On ne peut pas envisager une discrimination fondée sur le revenu, d'autant plus qu'il s'agit d'une dépense qui couvre les frais telle qu'il en existe aussi dans le cadre de l'assurance-maladie.

dat de hieraan gekoppelde voorwaarden later nog versoepeld zullen worden, zodat de niet-gebruikte aftrek kan worden overgedragen.

Wat de kinderbijslag betreft, wil ik erop wijzen dat ten gevolge van de beslissingen die op de Ministerraad van Leuven werden genomen, een toeslag van twintig euro per kind en per maand wordt toegekend aan eenoudergezinnen. Het verheugt mij dat het koninklijk besluit naar de Raad van State werd verzonden teneinde die bepaling die oorspronkelijk enkel gold voor de werknemers tot de zelfstandigen te kunnen uitbreiden.

Ten slotte wil ik het ook hebben over de middenstand. Het is allesbehalve makkelijk om een eigen bedrijf uit de grond te stampen en draaiende te houden. Ik kan mij er mij vandaag dan ook enkel maar over verheugen dat de faillissementsverzekering ten voordele van zelfstandigen nieuw leven wordt ingeblazen in het kader van het programma voor de strijd tegen de armoede. Niet alleen worden de toegekende bedragen vanaf 1 juli 2007 bijna verdubbeld, maar bovendien zullen de betrokkenen ze gedurende een twee keer zo lange periode ontvangen.

02.07 Nahima Lanjri (CD&V): Aan het wetsontwerp ter verhoging van de kinderbijslag voor alleenstaande ouders koppelen wij ons wetsvoorstel ter invoering van een dertiende maand kinderbijslag. Die extra maand beantwoordt volgens ons beter aan de maatschappelijke belangen. Kinderbijslag moet een recht blijven van elk kind. De minieme verhoging die de regering wil invoeren, geldt enkel voor alleenstaanden met een inkomen van hoogstens 1.740 euro. Koppels die onder die drempel blijven, krijgen de verhoging niet. Alleenstaanden die net boven de drempel zitten, krijgen evenmin een premie. Dat vinden we grove onrechtvaardigheden. Ook de *Gezinsbond* is tegen elke vorm van inkomenskoppeling van kinderbijslagen. Een kostendekkende dertiende maand of algemene verhoging is beter dan noodmaatregelen zoals de schoolpremie en de voorliggende selectieve verhoging. Het debat moet bovendien fundamenteeler worden gevoerd. De kinderbijslag was oorspronkelijk bedoeld als een vorm van solidariteit tussen gezinnen mét en gezinnen zonder kinderen. Discriminatie op basis van het inkomen vinden wij niet kunnen, temeer omdat het om een kostendekkende uitgave gaat zoals die ook in de ziekteverzekering bestaat.

J'ai aussi quelques questions sur les mesures concernant l'horeca. Le système de la déclaration Dimona pour les travailleurs occasionnels sera-t-il modifié le 1er juillet ? Les employeurs pourront-ils choisir à ce moment entre une déclaration complète de l'heure de début et de l'heure de fin des prestations, d'une part, et une déclaration par plages horaires, d'autre part ? Le régime de ce qu'on appelle les super extras sera-t-il supprimé ? Le régime forfaitaire sera-t-il utilisé pour le calcul des cotisations ? À ce sujet, il y a bien eu le discours du 1er janvier, mais nous sommes quand même déjà en avril ! Les partenaires sociaux sont-ils d'accord sur tous les aspects du nouveau régime pour l'horeca ? L'enregistrement des plages horaires et des heures effectivement prestées doit-il également être effectué sur papier ? Le Roi peut décider de diminuer les charges patronales. Qu'en est-il toutefois du bonus à l'emploi pour les travailleurs ? Comment sera-t-il intégré dans le nouveau système ? Que pense le ministre de la critique formulée par le Conseil d'État concernant le fait que les compétences déléguées au Roi sont beaucoup trop vastes ?

A combien de régularisations doit procéder l'ONSS pour des employeurs qui n'ont pas fait la déclaration complète par le biais du système Dimona pendant la période de transition et qui ont, dès lors, perdu le droit au bénéfice du régime forfaitaire ? Les partenaires sociaux approuvent-ils le montant des salaires journaliers forfaitaires ? A-t-il été tenu compte de la suggestion du Conseil national du travail de se fonder sur 21,73 jours au lieu de 21 pour le calcul du montant journalier sur la base du salaire minimum mensuel ? Pourquoi le gouvernement dit-il qu'une partie seulement des recettes supplémentaires issues de la réforme du système forfaitaire sera investie dans une réduction des charges dans l'horeca ? Pourquoi ne s'agit-il pas du total des recettes supplémentaires ? S'il ne s'agit que d'une partie du montant, il en résultera une hausse plutôt qu'une diminution des charges.

02.08 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) : En ce qui concerne les allocations familiales, j'ai déjà fourni une réponse détaillée en commission.

Le 20 avril 2007, le gouvernement a approuvé un projet d'arrêté royal relatif au secteur horeca qui vient d'être soumis pour avis au Conseil d'État. Ce projet exécute l'accord conclu avec les partenaires sociaux et prévoit, au 1^{er} juillet 2007, une modification de la réglementation Dimona en ce qui concerne les collaborateurs occasionnels employés dans le secteur horeca. L'employeur pourra choisir entre une déclaration Dimona complète – avec mention des heures de début et de fin de la

Ik heb ook nog enkele vragen inzake de maatregelen voor de horeca. Wijzigd op 1 juli 2007 het systeem van de Dimona-aangifte voor gelegenhedenmedewerkers, zodat werkgevers kunnen kiezen tussen een volledige aangifte van begin- en einduur enerzijds en een aangifte in tijdsblokken anderzijds? Wordt de regeling van de zogenaamde superextra's afgeschaft? Is de regeling inzake de forfaitaire vaststelling van lonen voor de berekening van bijdragen van toepassing? Er was in dat verband sprake van 1 januari 2007, maar we zijn al april. Zijn de sociale partners het eens met alle aspecten van de nieuwe regeling voor de horeca? Moet de registratie van tijdsblokken en van reëel gepresteerde uren ook op papier worden bijgehouden? De Koning kan beslissen de lasten voor de werkgever te verlagen. Hoe zit het echter met de werkbonus voor werknemers? Hoe wordt die in het nieuwe systeem geïntegreerd? Wat vindt de minister van de kritiek van de Raad van State dat de bevoegdheidsdelegaties aan de Koning veel te ruim zijn?

Hoeveel regularisaties moest de RSZ doorvoeren voor werkgevers die tijdens de overgangperiode niet de volledige aangifte via Dimona deden en daardoor het recht op de forfaitaire regeling verloren? Zijn de sociale partners het eens met de hoogte van de forfaitaire daglonen? Wordt rekening gehouden met de suggestie van de Nationale Arbeidsraad om uit te gaan van 21,73 in plaats van 21 dagen om het dagbedrag te berekenen op basis van het minimum maandloon? Waarom zegt de regering dat een deel van de meeropbrengsten van de hervorming van het forfaitair systeem zal worden geïnvesteerd in lastenverlagingen voor de horeca? Waarom gaat het niet om het totaal van de meeropbrengsten? Als het slechts gaat om een deel van het bedrag, is er toch sprake van een lastenverhoging in plaats van een lastenverlaging.

02.08 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Wat de kinderbijslag betreft, antwoordde ik al uitgebreid in de commissie.

Op 20 april 2007 keurde de regering een ontwerp-KB inzake horeca goed, dat nu voor advies bij de Raad van State is. Het ontwerp voert het akkoord uit dat met de sociale partners werd gesloten en voorziet in de wijziging op 1 juli 2007 van het Dimona-systeem voor gelegenhedenmedewerkers in de horeca. De werkgever zal kunnen kiezen tussen een volledige Dimona - met begin- en einduur van de prestatie - en een Dimona *light* - met aanduiding van het beginuur en de keuze van een bloktijd

prestation – et une déclaration allégée - avec mention de l'heure de début et la possibilité de choisir un bloc-temps, combinée à un nouveau registre de mesure du temps de travail.

La réglementation relative aux super extras sera supprimée à partir du 1^{er} juillet 2007, comme convenu avec les partenaires sociaux. Le système des rémunérations journalières forfaitaires utilisé comme base de calcul de la cotisation de sécurité sociale et des indemnités qui y sont liées, sera en outre fondamentalement modifié. Depuis le 1^{er} avril, le recours aux rémunérations journalières forfaitaires est limité à l'horeca, aux pêcheurs marins, aux sportifs et aux collaborateurs occasionnels employés dans les secteurs agricole, horticole et horeca. La liste des fonctions du secteur horeca a été adaptée. Le principe selon lequel les rémunérations journalières forfaitaires du secteur horeca ne peuvent jamais être inférieures au revenu minimum garanti aurait déjà dû entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2007 mais la procédure n'a pas permis de respecter cette échéance. Entre le 1^{er} juillet 2007 et le 1^{er} octobre 2008, les rémunérations journalières forfaitaires seront progressivement alignées sur les rémunérations conventionnelles. Tous les partenaires sociaux du secteur horeca ont approuvé le nouveau régime, ainsi qu'il ressort d'un communiqué de presse de Ho.Re.Ca. Vlaanderen du 21 avril 2007.

Si l'employeur opte pour la déclaration Dimona *light*, il doit tenir un registre de mesure du temps de travail, qui mentionne notamment les prestations de travail effectives. Tous les employeurs sont tenus de joindre un aperçu journalier des prestations de travail à la fiche salariale des travailleurs occasionnels.

Les travailleurs du secteur horeca bénéficient du bonus à l'emploi, au même titre que les travailleurs des autres secteurs. Depuis le 1^{er} avril 2007, le système a été adapté à l'augmentation des salaires minimum. Le statut social de nombreux travailleurs a été fondamentalement amélioré.

Mme Lanjri estime que la délégation au Roi est trop large. Les principes ont été insérés dans les dispositions proposées. Il s'agit essentiellement du champ d'application des employeurs des secteurs occupant des travailleurs occasionnels soumis à toutes les branches de la sécurité sociale. Dans les autres cas, des délégations existantes ont été reprises. Certaines délégations datent par ailleurs d'avant juin 1999.

En ce qui concerne les régularisations ONSS, je me

gekoppeld aan het nieuwe register voor werktijdregeling.

De regeling inzake superextra's wordt vanaf 1 juli 2007 afgeschaft, zoals afgesproken met de sociale partners. De regeling inzake forfaitaire daglonen als berekeningsbasis voor de sociale zekerheidsbijdrage en daaraan verbonden vergoedingen, wordt bovendien fundamenteel gewijzigd. Sinds 1 april wordt het gebruik van forfaitaire daglonen beperkt tot de horeca, zeevissers, sportbeoefenaars en gelegenhedsmedewerkers in land- en tuinbouw en horeca. De lijst van functies in de horeca werd aangepast. Het principe dat forfaitaire daglonen in de horeca nooit lager mogen zijn dan het gegarandeerde minimuminkomen, had al op 1 januari 2007 in werking moeten treden, maar de procedure verhinderde dat. Tussen 1 juli 2007 en 1 oktober 2008 worden de forfaitaire daglonen geleidelijk afgestemd op de conventionele lonen. Alle sociale partners van de horecasector keurden de nieuwe regeling goed, zoals mag blijken uit een persbericht van Ho.Re.Ca. Vlaanderen van 21 april 2007.

Kiest de werkgever voor Dimona *light*, dan moet hij een register voor werktijdregeling bijhouden. Dat register vermeldt onder meer de effectieve prestaties. Alle werkgevers moeten een dagelijks overzicht van de prestaties bij de loonfiche van de gelegenhedsmedewerkers voegen.

De werknemers in de horeca genieten de werkbonus zoals de werknemers in alle andere sectoren. De regeling werd met ingang van 1 april 2007 aangepast aan de verhoging van de minimumlonen. Het sociaal statuut van veel werknemers wordt fundamenteel verbeterd.

Mevrouw Lanjri meent dat er te veel wordt gedelegeerd aan de Koning. De principes zijn in de voorgestelde bepalingen opgenomen. Het gaat vooral om het toepassingsgebied van de werkgevers van de sectoren die gelegenhedswerknemers tewerkstellen die onderworpen zijn aan alle takken van de sociale zekerheid. In de andere gevallen gaat het om de overname van bestaande delegaties. Sommige delegaties bestonden trouwens al voor juni 1999.

Inzake de RSZ-regularisaties verwijs ik naar mijn

réfère à la réponse que j'ai fournie en commission.

antwoord in commissie.

Un accord est intervenu entre tous les partenaires sociaux du secteur à propos du futur montant des rémunérations journalières forfaitaires. La FEB et les classes moyennes ont émis une observation à propos du salaire minimum au sein du CNT. Les employeurs du secteur horeca n'ont plus insisté, car il s'agissait de la première phase visant à uniformiser la rémunération journalière forfaitaire et les salaires conventionnels.

Er is een akkoord over de toekomstige hoogte van de forfaitaire daglonen tussen alle sociale partners in de sector. VBO en de middenstand hadden in de NAR een opmerking over het minimumloon. Omdat het ging over de eerste fase om het forfaitair dagloon op één lijn te brengen met de conventionele lonen, hebben de horecawerkgevers niet meer aangedrongen.

Le gouvernement a évoqué le recyclage d'une partie des recettes supplémentaires de la sécurité sociale par une réforme de la base de calcul de la sécurité sociale pour les travailleurs rémunérés sur la base de pourboires ou d'un pourcentage de service. La réforme concerne également d'autres secteurs. Selon une estimation de l'ONSS, la totalité des recettes supplémentaires est recyclée. Il s'agit, en revanche, d'un recyclage partiel si l'on tient compte des conséquences des mesures pour tous les secteurs.

De regering heeft gesproken over de recyclage van een gedeelte van de meeropbrengsten in de sociale zekerheid door de hervorming van de berekeningsbasis van de sociale zekerheid voor werknemers die op basis van fooien of een dienstpercentage werken. De hervorming heeft ook betrekking op andere sectoren. Volgens de RSZ-raming wordt het geheel van de meeropbrengsten gerecycleerd. Het gaat daarentegen om een gedeeltelijke recyclage als men rekening houdt met de gevolgen van de maatregelen voor alle sectoren.

02.09 Nahima Lanjri (CD&V) : Je n'ai pas bien compris ce que vous venez de dire. Ne s'agit-il donc que d'une partie des recettes supplémentaires qui est investie dans le secteur horeca ?

02.09 Nahima Lanjri (CD&V): Dat laatste heb ik niet goed begrepen. Wordt er dus slechts een deel van de meeropbrengsten geïnvesteerd in de horeca?

02.10 Trees Pieters (CD&V) : Après avoir échafaudé pendant huit ans les plans « horeca » les plus divers, la majorité propose enfin une solution de nature à résoudre en partie les problèmes auxquels est confronté ce secteur. Une partie de la convention est honorée par le biais d'arrêts royaux de sorte qu'il semble logique que les intéressés l'aient approuvée. Ho.Re.Ca Vlaanderen en conclut, en ce qui concerne la déclaration Dimona pour les collaborateurs occasionnels, qu'un enregistrement électronique de la durée du travail n'est plus nécessaire pour les collaborateurs temporaires. Le système Dimona n'est pas une mauvaise chose en soi mais, sous sa forme actuelle, il est très difficilement applicable dans le secteur horeca pour la bonne et simple raison qu'on ne sait pas à l'avance quand, par exemple, une noce se terminera. Autre exemple, dans le secteur agricole, les travailleurs occasionnels arrêtent la cueillette au coucher du soleil. Il est donc probable que dans l'horeca, les entreprises recourent surtout à un Dimona « light ». Mais qui devra enregistrer ? Le collaborateur occasionnel ou l'employeur ?

02.10 Trees Pieters (CD&V): Na acht jaar van allerlei plannen voor de horeca komt er vanuit de meerderheid nu toch een gedeeltelijke oplossing voor de problemen van de sector. Via de KB's wordt een deel van het convenant ingevuld, waardoor het logisch lijkt dat de betrokkenen dit hebben goedgekeurd. Ho.Re.Ca. Vlaanderen concludeert inzake de Dimona-aangifte voor de gelegheidsmedewerkers dat er geen elektronische tijdsregistratie meer nodig is voor tijdelijke medewerkers. Dimona is op zich niet slecht, maar is in zijn huidige vorm zeer moeilijk toepasbaar in de horecasector, omdat men bijvoorbeeld niet op voorhand weet wanneer een huwelijksfeest zal afgelopen zijn. In de landbouwsector bijvoorbeeld stoppen gelegheidsarbeiders met plukken wanneer de zon ondergaat. Vermoedelijk zal men dus in de horeca vooral gaan werken met de formule van Dimona-light. Wie moet er echter registreren? Is het de gelegheidsmedewerker of de werkgever?

La baisse structurelle des charges pour les employeurs et les salariés est un élément positif. À combien cette baisse se monte-t-elle pour ces deux catégories ? Et à combien s'élève la rémunération pour les secrétariats sociaux ? Pour les frais

De structurele lastenverlaging voor werkgevers en werknemers is positief. Hoeveel bedraagt die voor deze beide categorieën? Hoeveel bedraagt de vergoeding voor de sociale secretariaten? De regering voorziet in een tussenkomst per kwartaal

d'administration, le gouvernement prévoit une intervention par quadrimestre et par salarié. De quel montant s'agit-il en l'occurrence ?

Les pouvoirs publics ont toujours exprimé leur intention d'investir dans l'horeca. Le premier ministre a déclaré un jour qu'il investirait dans le secteur la totalité de la différence entre les 21 et les 6 % de TVA. Il s'agirait toutefois de 500 millions, ce qui est irréalisable. M. Demotte dit aujourd'hui qu'un recyclage partiel va être consacré au secteur. De quel montant s'agit-il ? Quatre ministres sont du reste compétents dans ce dossier: Mme Laruelle et MM. Verwilghen, Vanvelthoven et Demotte. Il n'est pas toujours facile d'obtenir les précisions souhaitées.

02.11 Rudy Demotte, ministre (en néerlandais) : Je vais répondre dans les limites de mes compétences. C'est l'employeur qui procède à l'enregistrement. En ce qui concerne le recyclage, il existe dans le secteur plusieurs manières de calculer la base des charges sociales. On peut se fonder sur un système de pourboires ou d'un pourcentage de service sur les salaires. Plusieurs systèmes coexistent. C'est, par exemple, le cas des hôtels. Les différents systèmes débouchent toutefois sur un équilibre général. En ce qui concerne les recettes issues des mesures structurelles, il ne s'agit pas des salariés mais des employeurs, lesquels bénéficient d'une réduction de charges de 9 millions d'euros. La mesure s'applique à tout le secteur. Il peut y avoir des différences à l'intérieur des secteurs car les modes de calcul des charges sociales sont actuellement très différents.

Le président : J'ai reçu deux amendements techniques. Le premier porte sur l'article 28 de la loi-programme, le second sur l'article 2 du projet de loi portant des dispositions diverses. Je propose de renvoyer ces amendements à la commission des Affaires sociales avant que nous entamions la discussion des articles. La discussion en commission pourra ensuite faire l'objet d'un rapport oral.

Il y a trois amendements : deux au projet de loi-programme et un au projet de loi portant des dispositions diverses. Je vais tous les renvoyer en commission des Affaires sociales.

03 Proposition de résolution visant à augmenter le rôle des femmes dans les processus de paix (2521/1-3)

Discussion

Le texte corrigé par la commission sert de base à la

per werknemer voor administratiekosten. Om welk bedrag gaat het hier?

De overheid heeft steeds gezegd dat ze in de horecasector zou investeren. De premier liet zich ooit ontvallen dat hij het verschil tussen de 21 en de 6 procent btw volledig in de sector zou investeren. Dat is 500 miljoen euro, dus onhaalbaar. Nu zegt minister Demotte dat men een gedeeltelijke recyclage in de sector zal stoppen. Om welk bedrag gaat het? In dit dossier zijn trouwens vier ministers bevoegd: de ministers Laruelle, Verwilghen, Vanvelthoven en Demotte. Het is niet altijd makkelijk duidelijkheid te krijgen.

02.11 Minister Rudy Demotte (Nederlands): Ik zal antwoorden voor wat mijn bevoegdheden betreft. Het is de werkgever die moet registreren. Inzake de recyclage bestaan er binnen de sector verschillende manieren waarop men de basis van de sociale lasten berekent. Men kan werken met een systeem van fooien of een dienstpercentage op de lonen. In de sector bestaan er verschillende systemen naast elkaar. Dit is bijvoorbeeld zo voor hotels. Met de verschillende systemen komt men evenwel tot een algemeen evenwicht. Inzake de opbrengst van de structurele maatregelen gaat het niet om de werknemers, maar om de werkgevers. Zij krijgen een lastenverlaging van 9 miljoen euro. Dit is voor de hele sector. Binnen de sectoren kunnen er verschillen bestaan, want de wijze waarop men de sociale lasten tot nu toe berekent, is heel verschillend.

De voorzitter : Ik heb twee technische amendementen gekregen. Het eerste amendement heeft betrekking op artikel 28 van de programmawet en het tweede op artikel 2 van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Ik stel voor dat dit vóór de artikelsgewijze bespreking naar de commissie Sociale Zaken gaat. Daarna kan er een mondeling verslag van uitgebracht worden.

Er zijn drie amendementen: twee op het ontwerp van programmawet en een op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Ik verzend ze allemaal naar de commissie voor de Sociale Zaken.

03 Voorstel van resolutie betreffende de versterking van de rol van de vrouw in het vredesproces (2521/1-3)

Bespreking

De door de commissie verbeterde tekst geldt als

discussion. (Rgt 85, 4) (2521/3)

La discussion est ouverte.

03.01 Mohammed Boukourna, rapporteur : La proposition a été adoptée par huit voix et une abstention. Elle s'engage dans les initiatives déjà prises par les Nations Unies, notamment la résolution 1325 du Conseil de sécurité.

Mme Belhouari signale que les délégations de femmes rencontrées ont exprimé des demandes d'aide à assumer un rôle dans les processus de paix.

M. Chevalier déclare être d'accord sur le fond. Il juge peu diplomatique, au point 2, l'emploi du verbe « eisen » et ambiguë la traduction du considérant E ; la « politique communautaire » devant s'entendre dans son sens européen et non comme « het gemeenschapsbeleid ».

Selon le ministre De Decker, la proposition de résolution exprime ce qui constitue déjà la base de la coopération au développement, puisque la politique d'égalité des chances est présente transversalement et constamment dans tous les accords de coopération conclus et dans tous les programmes développés.

Mme Belhouari constate que toutes les délégations de femmes rencontrées estiment ces objectifs non encore inscrits dans les démarches.

Le fardeau porté par les femmes dans les situations de conflit rend nécessaire la prise en considération du genre dans les processus de paix.

03.02 Talbia Belhouari (PS) : Au palais d'Egmont se tient aujourd'hui même une journée de réflexion à laquelle participent des femmes venant de différents pays dont la Turquie, l'Iran et le Maroc. Elles seront reçues demain par notre comité d'émancipation sociale et je serais heureuse de pouvoir leur annoncer le vote de cette proposition de résolution.

Les femmes constituant plus de la moitié de l'humanité et disposant de connaissances particulières, il importe de tenir compte de leur situation dans les processus de paix et la

basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2521/3)

De bespreking is geopend.

03.01 Mohammed Boukourna, rapporteur: Het voorstel werd aangenomen met 8 stemmen en 1 onthouding. Het ligt in het verlengde van eerdere initiatieven van de Verenigde Naties, meer bepaald van VN-resolutie 1325 van de VN-Veiligheidsraad.

Mevrouw Belhouari deelt mee dat de delegaties van vrouwen die zij ontmoet heeft, stelselmatig om hulp vragen teneinde een grotere rol te kunnen spelen in het vredesproces.

De heer Miguel Chevalier is het inhoudelijk eens met deze resolutietekst, maar vindt het weinig diplomatisch dat in de Nederlandse tekst van punt 2 van het bepalend gedeelte het werkwoord 'eisen' wordt gebruikt. Voorts vindt hij de Nederlandse vertaling van de considerans E dubbelzinnig, aangezien de woorden 'politique communautaire' in dit verband in de 'Europese' betekenis moeten worden opgevat, en niet in de zin van 'gemeenschapsbeleid'.

Minister De Decker constateert dat het voorstel van resolutie de beginselen verwoordt die thans reeds de grondslag van het Belgische ontwikkelingssamenwerkingsbeleid vormen. Het gelijkemansbeleid is immers de rode draad van alle tot stand gekomen samenwerkingsovereenkomsten en uitgewerkte programma's.

Mevrouw Belhouari stelt vast dat die doelstellingen volgens alle vrouwendelegaties waarmee overleg werd gepleegd nog onvoldoende in de initiatieven verwerkt zijn.

De zware lasten die de vrouwen in de conflictgebieden moeten dragen, maken dat er in de vredesprocessen met het geslacht moet rekening worden gehouden.

03.02 Talbia Belhouari (PS): In het Egmontpaleis vindt er net vandaag een bezinningsdag plaats waaraan vrouwen uit diverse landen, waaronder Turkije, Iran en Marokko, deelnemen. Ze zullen morgen door ons comité voor maatschappelijke emancipatie ontvangen worden en het zal me een waar genoegen zijn hun te kunnen meedelen dat dit voorstel van resolutie is aangenomen.

Aangezien meer dan de helft van de wereldbevolking uit vrouwen bestaat en ze over een bijzondere kennis beschikken, is het belangrijk dat bij de vredesprocessen en de heropbouw van

reconstruction des pays en conflit. Au-delà de la résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies, les femmes venant de pays en conflit revendiquent de participer à la prévention, à la gestion et au règlement de conflits au même titre que les hommes, ce qui n'est pas encore le cas dans la réalité. Notre proposition vise donc à rapprocher les femmes et les négociateurs et décideurs. J'appelle l'ensemble des membres de la Chambre à voter en faveur de cette proposition de résolution.

03.03 Brigitte Wiaux (cdH) : Nous soutiendrons cette proposition, promotrice de paix et de tolérance. La résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies est un formidable outil, mais il reste bien des efforts à fournir pour faire pleinement accepter le rôle des femmes dans les processus de paix. Nous soutiendrons donc cette proposition de résolution.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

04 Proposition de loi modifiant l'article 14 des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 (2863/1-5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Mme Corinne De Permentier, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

04.01 Willy Cortois (VLD) : Les cinq questeurs de la Chambre ont déposé cette proposition de loi à la demande des présidents des sept assemblées législatives du pays. Je tiens à souligner la contribution importante des services juridiques de la Chambre dans le cadre de la rédaction de la proposition.

Il y avait un large consensus au sein de la commission pour modifier l'article 14 des lois sur le Conseil d'État de sorte que la compétence d'annulation de ce dernier concerne à la fois les actes individuels et administratifs des organes de gestion des sept assemblées. Cette proposition de loi éclaircit la situation à cet égard.

Je remercie mes collègues, qui ont prouvé que la Chambre et les commissions peuvent travailler

oorlogsgebieden met hun toestand rekening wordt gehouden. Naast resolutie 1325 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties willen de vrouwen uit oorlogslanden op gelijke voet met de mannen aan de preventie, beheersing en regeling van conflicten deelnemen. In de praktijk is dat nog niet het geval. Ons voorstel strekt er dus toe om de vrouwen, de onderhandelaars en de beleidsmakers dichter bij elkaar te brengen. Ik roep dan ook alle leden van de Kamer op om dit voorstel van resolutie goed te keuren.

03.03 Brigitte Wiaux (cdH): Wij steunen dit voorstel dat vrede en tolerantie vooruithelpt. Resolutie 1325 van de VN-Veilighedsraad is een buitengewoon nuttig instrument, maar we moeten nog heel wat ondernemen om de vrouwen hun rol in de vredesprocessen ten volle te doen uitspelen. We zullen dus dit voorstel van resolutie steunen.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

04 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (2863/1-5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Mevrouw Corinne De Permentier, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

04.01 Willy Cortois (VLD): De vijf quaestoren van de Kamer hebben dit wetsvoorstel ingediend op verzoek van de voorzitters van de zeven wetgevende assemblees van dit land. Ik wijs graag op de grote inbreng van de juridische diensten van de Kamer bij de opmaak van het voorstel.

In de commissie was er een grote consensus om artikel 14 van de wetten op de Raad van State zo te wijzigen dat de bevoegdheidsvernietiging van de Raad zowel individuele als administratieve handelingen van de bestuursinstanties van de zeven assemblees omvat. Met dit wetsvoorstel is er duidelijkheid op dat vlak.

Ik dank mijn collega's, die hebben aangetoond dat de Kamer en commissies snel en efficiënt kunnen

efficacement et rapidement.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2863/5)

La proposition de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 **Projet de loi confiant au comité sectoriel du Registre national la compétence d'autoriser l'accès aux informations du registre d'attente et du registre des cartes d'identité (2937/1-5)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: M. Jan Peeters, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2937/5)

Le projet de loi compte 16 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 12.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 **Proposition de loi portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace (2947/1-6)**

Discussion générale

werken.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2863/5)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Wetsontwerp waarbij de bevoegdheid om toegang te verlenen tot de informatiegegevens van het wachtregister en van het register van de identiteitskaarten toevertrouwd wordt aan het sectoraal comité van het Rijksregister (2937/1-5)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De heer Jan Peeters, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2937/5)

Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 12.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2947/1-6)**

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Le **président** : M. T'Sijen et Mme Saudoyer, rapporteurs, renvoient au rapport écrit. Mme Saudoyer est aussi inscrite dans la discussion générale, mais elle n'est pas là.

De **voorzitter**: Mevrouw Annick Saudoyer en de heer Koen T'Sijen, rapporteurs, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

La proposition de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Het wetsvoorstel regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

En application de l'article 72, 4 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 78 de la Constitution sont disjointes de la proposition de loi.

In toepassing van artikel 72, 4 van het Reglement worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 78 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 2947/5 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2947/5)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 2947/5 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2947/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten".

La proposition de loi compte 40 articles.

Het wetsvoorstel telt 40 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 40 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 40 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles de la proposition de loi n° 2947/6 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2947/6)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsvoorstel nr. 2947/6 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2947/6)

La proposition de loi compte 10 articles.

Het wetsvoorstel telt 10 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Le **président** : Je constate que ni le ministre Landuyt, ni le secrétaire d'État Tuybens ne sont présents, ce qui n'est pas sérieux car leur présence est requise pour les deux points suivants de l'ordre du jour. Je suspends la séance jusqu'à ce qu'ils nous rejoignent.

La séance est suspendue à 15 h 50.

Elle est reprise à 16 h 16.

07 **Projet de loi portant dispositions urgentes concernant le chemin de fer (3055/1-5)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

07.01 Ludo Van Campenhout, rapporteur : Le premier volet de ce projet concerne la liaison de l'aéroport de Bruxelles avec la ligne ferroviaire Schaerbeek-Malines et donc avec Anvers, un projet mieux connu sous le nom « Diabolo », qui sera mis en œuvre dans le cadre d'un partenariat public-privé.

Le deuxième volet du projet habilite le Roi à préciser les droits d'usage de la SNCB Holding sur certains actifs de l'ancienne SNCB.

Lors de la discussion des articles, M. Jef van den Bergh a souligné l'importance du projet Diabolo pour la compétitivité de l'aéroport et son accessibilité à partir d'Anvers. Il a toutefois déploré l'absence d'avis du Conseil d'État et jugé l'urgence insuffisamment motivée. Il a demandé pourquoi il n'avait pas été recouru aux articles 360 et 361 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses. Il a, en outre, jugé déraisonnable l'obligation pour toutes les entreprises ferroviaires de contribuer au projet Diabolo, même si elles n'y ont pas recours.

Plusieurs orateurs se sont demandé si la garantie serait offerte que la contribution des passagers ne serait pas trop élevée. Mme Lalieux a souhaité que des réductions soient prévues pour les familles nombreuses, etc.

M. Van den Eynde a estimé que ce projet arrive trop tard, étant donné que les aéroports de Schiphol, Charles de Gaulle, Heathrow et Francfort sont déjà accessibles rapidement depuis Bruxelles.

M. Mortelmans a demandé que l'aéroport soit rebaptisé *Luchthaven van Zaventem* puisqu'il se

De **voorzitter**: Ik stel vast dat minister Landuyt noch staatssecretaris Tuybens aanwezig zijn. Dat is niet ernstig, want hun aanwezigheid is vereist voor de twee volgende agendapunten. Ik schors de vergadering tot beiden hier zijn.

De vergadering wordt geschorst om 15.50 uur.

De vergadering wordt hervat om 16.16 uur.

07 **Wetsontwerp houdende dringende spoorwegbepalingen (3055/1-5)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

07.01 Ludo Van Campenhout, rapporteur: Het eerste deel van dit ontwerp betreft de verbinding van de luchthaven van Brussel met de spoorlijn Schaarbeek-Mechelen en zo met Antwerpen, beter bekend als het Diaboloproject. Dit project wordt tot stand gebracht via een publiek-private samenwerking.

Het tweede onderdeel van het ontwerp verleent de Koning de bevoegdheid om de gebruiksrechten van de NMBS Holding te preciseren op bepaalde activa van de vroegere NMBS.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking onderstreepte de heer Jef van den Bergh het belang van Diabolo voor de competitiviteit van de luchthaven en de bereikbaarheid vanuit Antwerpen. De spreker betreurt dat het advies van de Raad van State ontbreekt en vindt dat de urgentie onvoldoende gemotiveerd is. Hij vraagt zich af waarom er geen gebruik is gemaakt van de artikelen 360 en 361 van de wet van 20 juli 2006 houdende diverse bepalingen. Hij vindt het ook niet redelijk dat alle spoorondernemingen moeten bijdragen aan Diabolo, zelfs als ze er geen gebruik van maken.

Verschillende sprekers vragen zich af of er garanties zijn dat de bijdrage van de passagiers niet te hoog zal zijn. Mevrouw Lalieux hoopt dat er reducties zullen zijn voor kroostrijke gezinnen en dergelijke.

Volgens de heer Van den Eynde komt dit ontwerp te laat: Schiphol, Charles de Gaulle, Heathrow en Frankfurt zijn immers al snel bereikbaar vanuit Brussel.

De heer Mortelmans dringt erop aan om de naam van de luchthaven te veranderen in 'Luchthaven van

situe en territoire flamand.

Zaventem', omdat ze op Vlaams grondgebied ligt.

M. Lavaux a regretté l'absence d'un businessplan.

De heer Lavaux betreurt de afwezigheid van een businessplan.

M. Van Campenhout s'est félicité de ce que l'aéroport soit plus rapidement accessible depuis Anvers. Ce raccourcissement des temps de parcours revêt une importance capitale dès lors que le train acheminera prochainement les voyageurs plus rapidement à Schiphol qu'à Bruxelles.

De heer Van Campenhout is blij dat de luchthaven sneller bereikbaar wordt vanuit Antwerpen. Dit was hoog nodig, want binnenkort kan men met de trein sneller naar Schiphol dan naar Brussel.

En ce qui concerne le retard accumulé dans la mise en œuvre de ce projet, le secrétaire d'État a souligné que l'aéroport a connu une croissance spectaculaire de ses activités et que le projet Diabolo ne représente qu'un aspect de la compétitivité de l'aéroport.

Wat de laattijdigheid van het project betreft, wijst de staatssecretaris erop dat de luchthaven een forse groei heeft gekend en dat het Diaboloproject slechts één aspect is van de competitiviteit van de luchthaven.

Il a répondu aux observations relatives au montant des contributions dues par les passagers en indiquant que dans le cadre d'un partenariat public-privé, le partenaire privé a droit à un certain rendement et, partant, qu'il est logique que les voyageurs payent une contribution. Le montant de cette dernière sera cependant aussi faible que possible. Les déplacements entre le domicile et le lieu de travail ainsi que d'autres catégories de voyageurs sont exclus. Après 35 ans, l'infrastructure redeviendra la propriété d'Infrabel.

Op de opmerkingen in verband met de hoogte van de passagiersbijdragen, antwoordt hij dat bij een PPS de privépartner recht heeft op een zeker rendement en dat het dus normaal is dat de reizigers een bijdrage betalen. Deze zal echter zo laag mogelijk gehouden worden. Het woonwerkverkeer wordt uitgesloten, net als bepaalde andere categorieën van reizigers. De infrastructuur wordt na 35 jaar terug eigendom van Infrabel.

Ce projet bénéficiant à l'ensemble de l'infrastructure ferroviaire de notre pays, il est normal que tous les opérateurs y contribuent de manière proportionnelle.

Het project komt de hele spoorweginfrastructuur van het land ten goede en het is dan ook normaal dat alle operatoren er proportioneel aan bijdragen.

Il n'a pas été recouru aux arrêtés de pouvoirs spéciaux conformément aux articles 360 et 361 de la loi du 20 juillet 2006 portant des dispositions diverses étant donné qu'il ne serait plus possible de ratifier ces arrêtés royaux avant la fin de la présente législature.

Er werd geen gebruik gemaakt van de bijzondere machtenbesluiten krachtens artikelen 360 en 361 van de wet van 20 juli 2006, omdat de KB's niet meer voor het einde van deze zittingsperiode zouden kunnen bekrachtigd worden.

Au cours de la discussion des articles, M. Bellot a présenté un amendement visant à utiliser la dénomination légale de l'aéroport de Bruxelles. Cet amendement a été adopté. Le secrétaire d'État a présenté un amendement tendant à répondre à l'observation du Conseil d'État selon laquelle l'habilitation accordée au Roi par les articles 360 et 361 de la loi du 20 juillet 2006 rend ce projet formellement superflu. L'amendement tend à supprimer les articles précités. L'amendement a été adopté à l'unanimité.

Bij de artikelsgewijze bespreking dient de heer Bellot een amendement in teneinde de wettelijke benaming van de luchthaven van Brussel te gebruiken. Dit amendement wordt aanvaard. De staatssecretaris dient een amendement in om tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State dat de machtiging aan de Koning in de artikelen 360 en 361 van de wet van 20 juli 2006 dit ontwerp formeel overbodig maakt. Het amendement strekt ertoe deze artikelen op te heffen. Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Le projet ainsi modifié a été adopté par 10 voix et une abstention. (*Applaudissements*)

Het aldus gewijzigde wordt met tien stemmen voor en één onthouding goedgekeurd. (*Applaus*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3055/5)

Le projet de loi compte 24 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 24 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

08 Proposition de résolution relative à la promotion de la mobilité et de la sécurité routière en ce qui concerne les deux roues motorisés (1937/1-3)

- Proposition de résolution visant à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules. (1200/1-2)
- Proposition de loi relative à la plaque d'immatriculation pour cyclomoteurs (1982/1-2)
- Proposition de résolution relative à l'immatriculation des véhicules (2389/1-2)
- Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (2573/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces cinq propositions. (Assentiment)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1937/3)

La discussion est ouverte.

Le **président** : M. Dylan Casaer, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

08.01 Annick Saudoyer (PS) : La loi du 21 novembre 1989 sur l'assurance obligatoire des véhicules automobiles prévoit que ces derniers ne sont admis à circuler sur la voie publique que si la responsabilité civile pouvant découler de leur utilisation est couverte par une assurance.

L'immatriculation est subordonnée à la preuve de l'assurance du véhicule.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3055/5)

Het wetsontwerp telt 24 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 24 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 Voorstel van resolutie betreffende de bevordering van de mobiliteit en de verkeersveiligheid, wat de tweewielige motorvoertuigen betreft (1937/1-3)

- Voorstel van resolutie tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen. (1200/1-2)
- Wetsvoorstel betreffende kentekenplaten voor bromfietsen (1982/1-2)
- Voorstel van resolutie betreffende de inschrijving van voertuigen (2389/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (2573/1-2)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze vijf voorstellen te wijden. (*Instemming*)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1937/3)

De bespreking is geopend.

De **voorzitter** : De heer Dylan Casaer, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

08.01 Annick Saudoyer (PS) : De wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen bepaalt dat die laatste enkel op de openbare weg in verkeer mogen worden gebracht indien de burgerlijke aansprakelijkheid die uit hun gebruik kan voortvloeien, door een verzekering gedekt wordt.

Een voertuig mag slechts worden ingeschreven als het verzekerd is.

Or, jusqu'à présent, les cyclomoteurs n'étaient pas soumis à immatriculation.

Le PS, tout comme le MR, plaide en faveur de l'immatriculation des cyclomoteurs car nous pensons que c'est là un outil indispensable pour assurer la sécurité de nos routes (*Applaudissements*).

08.02 François Bellot (MR) : Le nombre de deux-roues ne cesse d'augmenter, ce qui renforce l'importance de la prise en compte de ces usagers dans le cadre des politiques de sécurité et de mobilité globales.

Mes collègues et moi-même avons déposé une série de propositions de loi et de résolutions relatives à la présence des deux-roues motorisés sur nos routes.

Notre proposition initiale visait la conduite d'un cyclomoteur dès l'âge de 16 ans, la conduite d'une moto 125 cc permise aux titulaires d'un permis B et l'obligation d'immatriculation des cyclomoteurs.

Le ministre a pris un arrêté royal qui reprend la deuxième disposition. La présente proposition n'en vise donc plus qu'une : l'immatriculation des cyclomoteurs. Elle permettrait l'identification des conducteurs en cas d'infraction, de vol ou de non-assurance.

Je me réjouis de son adoption.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

09 **Projet de loi visant à assurer la mise en œuvre du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, de la Convention européenne de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants ainsi que de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants (3002/1-4)**

Tot heden dienden de bromfietsen echter niet ingeschreven te worden.

Net als de MR pleit de PS voor de inschrijving van de bromfietsen, want we menen dat dit een onmisbaar instrument is om de verkeersveiligheid te waarborgen (*Applaus*).

08.02 François Bellot (MR): Omdat het aantal tweewielers almaar toeneemt, moeten we in het kader van een globaal veiligheids- en mobiliteitsbeleid steeds meer met die weggebruikers rekening houden.

Mijn collega's en ikzelf hebben een reeks wetsvoorstellen en voorstellen van resolutie in verband met de aanwezigheid van de gemotoriseerde tweewielers in het verkeer ingediend.

Ons oorspronkelijke voorstel betrof het besturen van een bromfiets vanaf zestien jaar, het besturen van een motorfiets van 125 cc voor houders van een rijbewijs B en de verplichte inschrijving van bromfietsen.

De minister heeft een koninklijk besluit uitgevaardigd waarin de tweede bepaling is opgenomen. Voorliggend voorstel bevat dus nog één bepaling – de inschrijving van bromfietsen – en strekt ertoe bromfietzers in geval van overtreding, diefstal of niet-verzekering herkenbaar te maken.

Ik ben verheugd dat deze resolutie wordt aangenomen.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

09 **Wetsontwerp dat de tenuitvoerlegging beoogt te waarborgen van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000, van het Europees Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, en van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van**

internationale ontvoering van kinderen (3002/1-4)**Discussion générale**

La discussion générale est ouverte.

09.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur : Le projet a pour objectifs la centralisation de la compétence judiciaire de statuer en matière de retour ou de responsabilité parentale après une décision de non-retour rendue à l'étranger, l'instauration d'une procédure particulière visant à la mise en place de mesures protectionnelles lorsque celles-ci sont sollicitées dans le cadre d'une procédure en retour immédiat engagée devant la juridiction d'un autre État membre, la fixation des modalités d'exécution des décisions de retour et la suppression de tous les recours dans certains cas.

La commission a examiné le projet le 11 avril 2007. M. Schoofs a attiré l'attention sur la situation préoccupante du Point de contact fédéral pour les enlèvements internationaux d'enfants. Dans le cadre de la discussion des articles, un membre du cdH a présenté deux amendements. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3002/4)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi visant la mise en oeuvre du Règlement (CE) n° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale abrogeant le Règlement (CE) n° 1347/2000, de la Convention européenne de Luxembourg du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants ainsi que de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants".

Le projet de loi compte 15 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

09.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: Dit ontwerp beoogt de centralisatie van de gerechtelijke bevoegdheid om uitspraak te doen inzake de terugkeer of ouderlijke verantwoordelijkheid na een beslissing houdende de niet-terugkeer gewezen in het buitenland, de invoering van een specifieke procedure voor beschermingsmaatregelen gevraagd door een gerecht van een andere lidstaat in het kader van een procedure tot onmiddellijke terugkeer, de regeling van de tenuitvoerlegging van de beslissingen inzake terugzending en de afschaffing van alle rechtsmiddelen in bepaalde gevallen.

Het ontwerp werd op 11 april 2007 besproken in de commissie. De heer Schoofs wees op de problemen inzake het federaal aanspreekpunt kinderontvoeringen. In de artikelsgewijze bespreking diende een collega van cdH twee amendementen in. Het wetsontwerp werd uiteindelijk eenparig goedgekeurd. (*Applaus*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3002/4)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot tenuitvoerlegging van Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1347/2000, van het Europees Verdrag van Luxemburg van 20 mei 1980 betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen, en van het Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen".

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel

aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Projet de loi modifiant diverses dispositions relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (614/12-14)**

- **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à l'absence et à la déclaration judiciaire de décès (2615/2-3)**

10 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (614/12-14)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden (2615/2-3)**

Amendés par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Mme Marghem, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Mevrouw Marghem, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 614. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (614/14)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 614. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (614/14)

Le projet de loi compte 58 articles.

Het wetsontwerp telt 58 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 58 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 58 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2615. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2615/2)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2615. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2615/2)

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11 **Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état**

11 **Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde**

des personnes à défaut d'acte de l'état civil (2447/1-3)

- Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (867/1-2)

- Proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption (2088/1-2)

Projet de loi transmis par le Sénat

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

11.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur : Le projet et les propositions jointes ont été examinés en commission le 11 avril 2007. Le vice-premier ministre a souligné que le projet découlait d'une proposition de loi du sénateur Nyssens, adoptée à l'unanimité par le Sénat. Plusieurs amendements du gouvernement ont élargi la portée de la proposition. La simplification administrative visée s'applique aux personnes qui ne peuvent pas ou qui ne peuvent que très difficilement présenter une copie de leur acte d'état civil. M. Wathelet et Mme Nagy ont exposé leurs propositions en commission. Les articles n'ont donné lieu à aucune observation. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2447/3)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission**

het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke aan een akte van de burgerlijke stand (2447/1-3)

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (867/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert (2088/1-2)

Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

11.01 Sabien Lahaye-Battheu, rapporteur: Het ontwerp en de toegevoegde voorstellen werden op 11 april 2007 in de commissie besproken. De vice-eersteminister wees erop dat het ontwerp voortvloeit uit een wetsvoorstel van senator Nyssens dat de Senaat eenparig aannam. Enkele amendementen van de regering gaven het voorstel een ruimere reikwijdte. De beoogde administratieve vereenvoudiging geldt voor wie niet of slechts met grote moeite een afschrift van de akte van burgerlijke stand kan voorleggen. De heer Wathelet en mevrouw Nagy lichtten hun voorstellen toe in de commissie. Over de artikelen werden geen opmerkingen gemaakt. Het wetsontwerp werd eenparig aangenomen. (*Applaus*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2447/3)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 13 december 2006 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en**

communautaire commune portant sur l'entrée en vigueur de l'article 7, 7°, de la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (3018/1-2)

- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement du stage parental fixés dans la loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3019/1-2)

- Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 13 décembre 2006 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune portant sur l'organisation et le financement de l'offre restauratrice visée à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait (3020/1-2)

Transmis par le Sénat

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets de loi. (Assentiment)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : M. Claude Marinower, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3018. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3018/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie betreffende de
inwerkingtreding van artikel 7, 7°, van de wet van
13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving
betreffende de jeugdbescherming en het ten laste
nemen van minderjarigen die een als misdrijf
omschreven feit hebben gepleegd (3018/1-2)

- Wetsontwerp houdende instemming met het
samenwerkingsakkoord van 13 december 2006
tussen de Federale Staat, de Vlaamse
Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de
Duitstalige Gemeenschap en de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
betreffende de organisatie en financiering van de
ouderstage, zoals vastgelegd in de wet
betreffende de jeugdbescherming, het ten laste
nemen van minderjarigen die een als misdrijf
omschreven feit hebben gepleegd en het herstel
van de door dit feit veroorzaakte schade (3019/1-
2)

- Wetsontwerp houdende instemming met het
samenwerkingsakkoord van 13 december 2006
tussen de Federale Staat, de Vlaamse
Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de
Duitstalige Gemeenschap en de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
betreffende de organisatie en de financiering van
het herstelrechtelijk aanbod bedoeld in de wet
van 8 april 1965 betreffende de
jeugdbescherming, het ten laste nemen van
minderjarigen die een als misdrijf omschreven
feit hebben gepleegd en het herstel van de door
dit feit veroorzaakte schade (3020/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze drie
wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: De heer Claude Marinower,
rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van
het wetsontwerp nr. 3018. De door de commissie
aangenomen tekst geldt als basis voor de
bespreking. (Rgt 85, 4) (3018/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3019. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3019/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3020. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3020/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Projet de loi relatif à la transsexualité (903/9-10)**
- **Projet de loi modifiant les articles 628 et 764 du Code judiciaire (3017/1-2)**

Amendés par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

13.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit car il s'agit d'un projet de loi très technique.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 903. Le texte adopté par la commission

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3019. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3019/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3020. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3020/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

13 **Wetsontwerp betreffende de transseksualiteit (903/9-10)**
- **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 628 en 764 van het Gerechtelijk Wetboek (3017/1-2)**

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

13.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag, want het betreft hier een zeer technisch wetsontwerp.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 903. De door de commissie

sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (903/9)

aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (903/9)

Le projet de loi compte 15 articles.

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 3017. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3017/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 3017. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3017/1)

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Le **président**: Je propose de reporter à jeudi l'examen du projet de loi contenant le deuxième ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2007 (3061); le Sénat n'a de toute façon plus à l'examiner.

De **voorzitter**: Ik stel voor om de bespreking van het wetsontwerp houdende tweede aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2007 (3061) uit te stellen tot donderdag; dit ontwerp moet toch niet meer naar de Senaat.

13.02 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Je n'y vois pas d'inconvénient. Le rapport ne sera d'ailleurs disponible que jeudi.

13.02 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Ik heb daar geen enkel bezwaar tegen. Het verslag zal trouwens pas donderdag beschikbaar zijn.

14 Proposition de résolution relative au cancer de la peau consécutif à une exposition prolongée au soleil (2532/1-4)

14 Voorstel van resolutie betreffende huidkanker als gevolg van een langdurige blootstelling aan de zon (2532/1-4)

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2532/4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2532/4)

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

14.01 Maya Detiège, rapporteur: Dans cette résolution, nous appelons le gouvernement à prendre des mesures de prévention du cancer de la peau. Son initiatrice principale, Mme Dierickx, demande qu'on attribue suffisamment de moyens au Registre National du Cancer et qu'on s'attelle à uniformiser les informations relatives au facteur de protection de la crème solaire par application de

14.01 Maya Detiège, rapporteur: In deze resolutie vragen we de regering om maatregelen te nemen om huidkanker te voorkomen. De hoofdindienster, mevrouw Dierickx, vraagt dat het Register voor nationale kankerregistratie voldoende middelen zou krijgen en dat er uniformiteit zou komen in de informatie over de beschermingsfactor van zonnecrème, door het toepassen van de Europese

l'échelle européenne. Le gouvernement est en outre invité à collaborer avec les Communautés, principalement en matière de sensibilisation. Une attention particulière est demandée en faveur de groupes cibles spécifiques, tels que les enfants et les personnes exposées au rayonnement solaire dans le cadre de leur activité professionnelle. La proposition insiste également sur la nécessité de continuer à soutenir la recherche contre le cancer. Enfin, nous demandons aux responsables politiques de collaborer étroitement avec des médecins et des dermatologues. La proposition de résolution a été adoptée à l'unanimité.

14.02 Hilde Dierickx (VLD) : Je me réjouis que ma proposition de résolution visant à lutter contre le cancer de la peau soit encore soumise au vote à la toute dernière minute. Je remercie mes collègues, Mme Avontroodt, Mme De Block et M. Germeaux, qui ont cosigné cette résolution.

Je demande au gouvernement qu'il prenne des mesures pour lutter contre le cancer de la peau. 90 % des cancers de la peau sont dus à la surexposition au soleil. Les cas de mélanome - la forme la plus agressive - augmente chaque année de 5 à 10 %. Chaque année, on enregistre environ 1200 cas supplémentaires de mélanomes en Belgique. Ce sont les enfants et les jeunes qui sont les plus vulnérables aux effets néfastes d'une exposition au soleil.

Le soleil influence notre humeur de manière positive, c'est la source principale de vitamine D, il a un effet anti-inflammatoire sur la peau, mais le rayonnement UV peut également avoir des effets néfastes, tels que l'allergie au soleil, l'apparition de taches pigmentées, le vieillissement de la peau, le coup de soleil et le cancer de la peau. Le type de peau et les facteurs héréditaires jouent un rôle important dans l'apparition d'un cancer de la peau, mais l'exposition au soleil est le seul facteur que nous pouvons contrôler, en utilisant des vêtements protecteurs, des lunettes de soleil appropriées et de la crème solaire.

Nous demandons au gouvernement d'élaborer, en collaboration avec les dermatologues et les Communautés et Régions, un plan global consistant à collecter les données exactes et à mener des campagnes de sensibilisation, en les axant plus spécifiquement aussi sur les groupes à risque, tels que les enfants et les personnes souvent exposées au soleil de par leur travail. Nous demandons d'utiliser, pour les crèmes solaires, une échelle uniforme de facteurs de protection, par exemple, une échelle européenne. Il faut mettre un frein à la vente de lunettes solaires offrant une

échelle. Ook wordt er aan de regering gevraagd om samen te werken met de Gemeenschappen, zeker wat sensibilisatie betreft. Er wordt aandacht gevraagd voor specifieke doelgroepen, zoals kinderen en mensen die in zonlicht werken en het voorstel dringt erop aan om het onderzoek naar kanker te blijven ondersteunen. Ten slotte vragen we de politici om nauw samen te werken met artsen en dermatologen. Het voorstel van resolutie werd eenparig aangenomen.

14.02 Hilde Dierickx (VLD): Het verheugt mij dat mijn voorstel van resolutie ter bestrijding van huidkanker op de valreep ter stemming wordt voorgelegd. Ik dank collega's Avontroodt, De Block en Germeaux, die deze resolutie mee hebben ondertekend.

Ik vraag aan de regering maatregelen ter bestrijding van huidkanker. Van alle huidkankers is 90 procent te wijten aan overdreven blootstelling aan de zon. Melanoma - de meest agressieve vorm - stijgt jaarlijks met 5 tot 10 procent. Jaarlijks worden in België ongeveer 1.200 gevallen van melanoma vastgesteld. Kinderen en jongeren lopen het meeste schade op door blootstelling aan de zon.

De zon heeft een positieve invloed op ons humeur, het is de belangrijkste bron van vitamine D en heeft een ontstekingswerende werking op de huid, maar UV-stralen kunnen ook schade veroorzaken, zoals zonneallergie, pigmentafwijkingen, huidveroudering, zonnebrand en huidkanker. Het huidtype en erfelijke factoren spelen een grote rol bij het ontstaan van huidkanker, maar zonneblootstelling is de enige factor waaraan wij zelf iets kunnen doen, door beschermende kledij, een aangepaste zonnebril en zonnecrème te gebruiken.

Wij verzoeken de regering een totaalplan uit te werken, in samenwerking met de dermatologen en de Gemeenschappen en Gewesten, dat erin bestaat de juiste gegevens te verzamelen en sensibilisatiecampagnes te voeren, ook specifiek voor risicogroepen, zoals kinderen en personen die veel in de zon werken. Wij vragen dat een uniforme schaal van beschermingsfactoren bij zonnecrème gehanteerd zou worden, bijvoorbeeld de Europese schaal. De verkoop van zonnebrillen met onvoldoende bescherming moet aan banden

protection insuffisante. J'espère que cette résolution contribuera à la diminution du nombre élevé de patients atteints du cancer de la peau. *(Applaudissements)*

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé (3081/1-3)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 **Maya Detiège**, rapporteur : M. Tobback a précisé que ce projet de loi vise à transposer la directive 2005/32/CE, communément appelée la directive éco-design. Cette directive fixe un cadre déterminant les prescriptions communautaires en matière de conception écologique pour les produits consommateurs d'énergie. Il s'agit de garantir la libre circulation de ces produits sur le marché intérieur. La directive doit être transposée dans la législation belge pour le 11 août 2007 au plus tard.

Elle fixe les règles qui seront appliquées à l'avenir pour la promulgation des mesures d'exécution. Celles-ci seront spécifiques au produit. Elles peuvent notamment imposer des normes en ce qui concerne la consommation énergétique et les propriétés écologiques d'un produit. La Commission européenne promulguera les arrêtés. Les appareils qui ne répondent pas à ces futures mesures d'exécution ne pourront être commercialisés sur le marché européen. Ceux qui y répondent porteront le marquage CE.

Les articles 1 à 6 du projet de loi ainsi que les annexes ont été adoptés à l'unanimité. L'ensemble du projet de loi corrigé a été adopté à l'unanimité. *(Applaudissements)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la

worden gelegd. Ik hoop dat deze resolutie bijdraagt tot een daling van het hoge aantal huidkankerpatiënten. *(Applaus)*

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden

15 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid (3081/1-3)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Maya Detiège**, rapporteur: Minister Tobback preciseerde dat dit wetsontwerp richtlijn 2005/32/EG – beter bekend als de ecodesignrichtlijn – wil omzetten. De richtlijn schept een kader voor de vaststelling van communautaire voorschriften inzake ecologisch ontwerp voor energieverbruikende producten. Men wil het vrije verkeer van die producten op de interne markt garanderen. De richtlijn moet uiterlijk tegen 11 augustus 2007 in Belgische wetgeving omgezet zijn.

Ze legt de regels vast die men in de toekomst zal hanteren bij de uitvaardiging van de uitvoeringsmaatregelen. Die zullen productspecifiek zijn. Ze kunnen onder meer normen opleggen voor energiegebruik en de ecologische eigenschappen van een product. De Europese Commissie zal de besluiten uitvaardigen. Apparaten die niet voldoen aan de criteria van deze toekomstige uitvoeringsmaatregelen, mag men niet op de Europese markt brengen. Toestellen die wel voldoen krijgen de CE-markering.

De artikelen 1 tot 6 werden eenparig aangenomen, evenals de bijlagen bij het wetsontwerp. Het gehele gecorrigeerde wetsontwerp werd eenparig aangenomen. *(Applaus)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis

discussion. (Rgt 85, 4) (3081/3)

Le projet de loi compte 6 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Projet de loi portant des dispositions diverses de travail (3067/1-4)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

16.01 Annemie Turtelboom, rapporteur, Ce projet de loi a été examiné en commission les 11 et 17 avril. Dans son introduction, le ministre a commenté les huit séries de propositions. Un premier titre traite du droit d'action des travailleurs étrangers qui sont détachés en Belgique et qui sont indemnisés ou doivent être indemnisés de la même manière que les travailleurs belges. Il est même possible par le biais de ce projet de loi d'introduire une action civile et il est également prévu d'octroyer un droit d'action aux organisations représentatives de travailleurs.

Un deuxième titre aligne le contrat de travail électronique sur le contrat de travail papier. Personne ne peut être contraint de passer au contrat de travail électronique.

Un troisième titre traite du risque aggravé et du travail intérimaire et un quatrième titre relatif au travail des étudiants vise à simplifier la réglementation existante relative à l'emploi des étudiants.

Un cinquième titre concerne le contrat d'engagement maritime à bord de navires de mer. La législation de 1928 est inscrite dans un autre cadre légal. L'actualisation résulte des travaux d'un groupe de travail au sein de la commission paritaire de la marine marchande.

Un sixième titre modifie la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires.

Un avant-dernier titre traite de la communication aux représentants des travailleurs des informations portant sur les avantages relatifs aux mesures en

voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3081/3)

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Wetsontwerp houdende diverse arbeidsbepalingen (3067/1-4)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

16.01 Annemie Turtelboom, rapporteur, Dit wetsontwerp is in de commissie besproken op 11 en 17 april. In zijn inleiding heeft de minister de acht reeksen van voorstellen toegelicht. Een eerste titel gaat over het vorderingsrecht van buitenlandse werknemers die naar België gedetacheerd worden en die men op dezelfde manier vergoedt of moet vergoeden als Belgische werknemers. Via dit ontwerp kan men zelf een burgerlijke rechtsvordering instellen en ontstaat ook de mogelijkheid om representatieve werknemersorganisaties een vorderingsrecht te geven.

In een tweede titel wordt de elektronische arbeidsovereenkomst gelijkgesteld met de papieren arbeidsovereenkomst. Men kan niemand verplichten om over te stappen naar een elektronische arbeidsovereenkomst.

Een derde titel handelt over het verzwaarde risico en uitzendarbeid en een vierde titel over studentenarbeid wil de bestaande regeling op de tewerkstelling van studenten vereenvoudigen.

Een vijfde titel betreft de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst aan boord van zeeschepen. De wetgeving uit 1928 wordt in een ander wettelijk kader ondergebracht. De actualisering is een gevolg van de werkzaamheden van een werkgroep binnen het paritair comité voor de koopvaardij.

Een zesde titel wijzigt de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en paritaire comités.

Een voorlaatste titel gaat over het meedelen van inlichtingen aan werknemersvertegenwoordigers die

faveur de l'emploi et un dernier titre modifie la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Seul M. Drèze est intervenu lors de la discussion générale. On est ensuite passé à la discussion des articles au cours de laquelle plusieurs amendements ont été présentés. Le projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3067/4)

L'intitulé en français a été modifié par la commission en "projet de loi portant des dispositions diverses relatives au travail".

Le projet de loi compte 93 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 93 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Projet de loi modifiant la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités (3057/1-3)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 **Maggie De Block**, rapporteuse : Ce projet a été examiné en commission des Affaires sociales le 18 avril 2007. Il répond à la volonté du gouvernement d'accorder au citoyen davantage de droits dans le cadre de l'assurance maladie complémentaire, en particulier en ce qui concerne la couverture en cas d'hospitalisation et d'incapacité de travail.

Les mutualités sont tenues d'accepter chaque candidat jusqu'à un âge défini, même s'ils sont atteints d'une maladie chronique ou affectés d'un handicap. La limite d'âge est provisoirement fixée à 64 ans. Les coûts engendrés par une maladie préexistante doivent obligatoirement être couverts

verband houden met de voordelen van tewerkstellingsmaatregelen en een laatste titel wijzigt de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Enkel de heer Drèze kwam tussenbeide tijdens de algemene bespreking. Daarna kwam de artikelsgewijze bespreking, waarbij nog een aantal amendementen werd ingediend. Het geamendeerde wetsontwerp werd eenparig aangenomen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3067/4)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi portant des dispositions diverses relatives au travail".

Het wetsontwerp telt 93 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 93 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen (3057/1-3)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Maggie De Block**, rapporteur: Dit ontwerp werd op 18 april 2007 besproken in de commissie voor de Sociale Zaken. Het beantwoordt aan het streven van de regering om de burgers betere rechten te geven in het kader van de aanvullende ziekteverzekering en in het bijzonder de dekking bij ziekenhuisopname en arbeidsongeschiktheid.

Ziektenfondsen worden verplicht elke kandidaat tot op een bepaalde leeftijd te aanvaarden, ook als hij chronisch ziek of gehandicapt is. Voorlopig is die leeftijd bepaald op 64 jaar. De kosten van een bestaande ziekte moeten verplicht worden gedekt zonder bijdrageverhoging. De ziekte mag geen aanleiding geven tot een beperking in de dekking.

sans majoration de la cotisation. La maladie ne doit pas entraîner de réduction de la couverture.

Le projet de loi comprend également l'interdiction d'imposer un stage d'attente à une personne venant d'une autre mutualité si elle y était affiliée à un service similaire. Des critères ont été définis dans le but de comparer les services d'hospitalisation et d'indemnités journalières. Les cotisations afférentes à ces services ne peuvent être majorées que dans le cas d'une hausse significative du coût des prestations garanties.

En réponse à une question de M. Drèze, le ministre a déclaré que des contacts informels avaient été pris avec les mutualités concernant l'élaboration de ce projet de loi. J'ai demandé si la date du 1^{er} juillet 2007 retenue pour l'entrée en vigueur n'était pas trop rapprochée, mais le ministre a affirmé que cette disposition ne poserait aucun problème étant donné qu'aucun arrêté d'exécution n'est requis.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.
(Applaudissements)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3057/3)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Projet de loi modifiant certaines lois relatives aux dotations allouées à la Cour des comptes, aux médiateurs fédéraux, aux commissions de nomination pour le notariat et à la commission de la protection de la vie privée (608/7-10)**

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Het wetsontwerp bevat ook een verbod om een wachttijd op te leggen aan een persoon die van een ander ziekenfonds komt en daar voor een soortgelijke dienst was aangesloten. Er zijn criteria opgesteld om de diensten voor ziekenhuisopname en dagvergoeding te vergelijken. De bijdragen voor deze diensten mogen enkel worden verhoogd als er een duidelijke stijging is van de kostprijs van de gewaarborgde prestaties.

Op een vraag van de heer Drèze antwoordde de minister dat er informele contacten zijn geweest met de ziekenfondsen over de totstandkoming van dit wetsontwerp. Ik vroeg mij af of 1 juli 2007 niet te snel was voor de inwerkingtreding, maar de minister zei dat zulks geen probleem zou vormen omdat er geen uitvoeringsbesluiten nodig zijn.

Het wetsontwerp werd unaniem aanvaard.
(Applaus)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3057/3)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal plaatsvinden.

18 **Wetsontwerp tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de federale Ombudsmannen, de Benoemingscommissies voor het notariaat en de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (608/7-10)**

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

18.01 Bart Tommelein, rapporteur: Le texte original de ce projet de loi a été adopté par la Chambre à l'unanimité moins deux voix. Le Sénat a néanmoins jugé devoir amender les dispositions relatives au Conseil supérieur de la justice et à la Cour d'arbitrage. M. Lano, a, quant à lui, encore déposé quatre contre-amendements visant à rétablir le texte initial du projet.

Le président de la commission des Finances, Monsieur de Donnea, a rejeté les modifications du Sénat qui procédaient à son estime d'un lobbying. Pour lui, toutes les instances doivent accepter que leurs comptes soient contrôlés. M. Van Biesen a fait remarquer que certains amendements du Sénat pourraient amener à méconnaître le rôle constitutionnel de la Chambre en tant qu'instance budgétaire.

Le projet amendé par M. Lano a été adopté par 12 voix et une abstention. Nous espérons que l'assemblée plénière de la Chambre adoptera également le texte ainsi rétabli dans sa forme originale.

18.02 Pierre Lano (VLD): J'ai entendu les critiques formulées à la radio par Mme Sabine De Bethune vis-à-vis du travail législatif qui serait mené dans la confusion et la précipitation au Sénat. Elle dit peut-être vrai en partie, mais cette situation est propre aux périodes de fin de législature. J'aurais souhaité qu'elle évoque aussi une autre facette, à savoir que lorsque le Sénat a l'occasion de prendre le temps, il le fait semble-t-il sans lésiner. Le présent projet de loi a été adopté à la quasi-unanimité par la Chambre voici trois ans déjà. Le Sénat a eu besoin de toute cette période pour l'examiner, non sans arrière-pensée, bien sûr.

Cette proposition vise essentiellement à rendre plus transparents et à soumettre à un contrôle les comptes et les budgets des grandes institutions dépendant du Parlement ce qui, selon toute évidence, n'enthousiasme guère le Sénat – je n'utiliserai pas le terme un peu exagéré de « sabotage ». Une semaine avant la fin de la législature, nous recevons donc le projet en retour, probablement dans le but qu'il ne soit plus examiné.

L'amendement relatif à la Cour d'arbitrage a été déposé vendredi dernier encore. Je me demande comment la Cour d'arbitrage peut se targuer d'être une « cour constitutionnelle » alors qu'elle cherche à se soustraire au contrôle budgétaire parlementaire.

18.01 Bart Tommelein, rapporteur: De oorspronkelijke tekst van dit wetsontwerp was – op twee stemmen na – unaniem aangenomen in de Kamer. Toch vond de Senaat het nodig om de bepalingen die betrekking hebben op de Hoge Raad voor de Justitie en het Arbitragehof te amenderen. Daarop heeft de heer Lano vier tegenamendementen ingediend om het ontwerp in zijn oorspronkelijke staat te herstellen.

Ook de voorzitter van de commissie voor de Financiën, de heer de Donnea, ging niet akkoord met de aanpassingen van de Senaat, die het gevolg zijn van lobbywerk. Hij stelde dat elke instantie moet aanvaarden dat haar rekeningen worden gecontroleerd. De heer Van Biesen wees erop dat sommige amenderingen van de Senaat zouden kunnen leiden tot een miskenning van de grondwettelijke rol van de Kamer als begrotingsoverheid.

Het door de heer Lano geamendeerde ontwerp werd met 12 stemmen en één onthouding goedgekeurd. Hopelijk zal ook de plenaire Kamer de herstelde tekst goedkeuren.

18.02 Pierre Lano (VLD): Ik hoor hoe mevrouw Sabine De Bethune op de radio het slordige en gejaagde wetgevende werk in de Senaat aanklaagt. Wellicht heeft zij voor een deel gelijk, maar dat is nu eenmaal eigen aan het einde van een regeerperiode. Ik had graag gehad dat zij ook over een ander aspect van de Senaat had gesproken. Als de Senaat zijn tijd voor iets kan nemen, doet hij dat blijkbaar ook grondig. Dit wetsontwerp werd reeds drie jaar geleden zo goed als eenparig goedgekeurd in de Kamer. De Senaat heeft al die tijd nodig gehad om het te behandelen. Niet zonder bijbedoeling, uiteraard.

Met dit voorstel willen we niets anders dan de rekeningen en begrotingen van grote instellingen die van het Parlement afhangen, transparanter maken en aan een controle onderwerpen. De Senaat is daar blijkbaar niet voor te vinden. Ik wil het grote woord 'sabotage' niet gebruiken. Eén week voor het einde van de regeerperiode krijgen wij het ontwerp eindelijk terug, wellicht in de hoop dat wij het niet meer zouden behandelen.

Vorige vrijdag nog werd het amendement over het Arbitragehof ingediend. Ik vraag mij af hoe het Arbitragehof de naam 'Grondwettelijk Hof' waard kan zijn als het zich boven de parlementaire begrotingscontrole wil plaatsen.

Arrivé à la fin de ma carrière de parlementaire, je saisis l'occasion qui m'est donnée pour évoquer une fois encore l'un de mes sujets de prédilection : l'efficacité des autorités. Aucun parti n'aborde ce sujet dans son programme électoral. J'estime néanmoins que les autorités pourraient organiser leurs missions essentielles de manière beaucoup plus efficace et moins onéreuse. Aucun gouvernement n'y est parvenu à ce jour. Les autorités font souvent la leçon aux citoyens et au secteur privé mais ne donnent pas le bon exemple.

Cette proposition de loi constitue une ébauche d'amélioration, même si l'on a cherché à l'arrêter. Je suis heureux d'avoir pu apporter au moins cette modeste contribution au cours de ma carrière parlementaire. *(Applaudissements)*

Le **président** : Ces propositions de loi ont même été désignées du nom de M. Lano dans le jargon de la Chambre. Le service juridique et moi-même y avons par ailleurs travaillé des dizaines d'heures. Il ne m'appartient pas de me prononcer sur le fonctionnement de notre système bicaméral mais force m'est de constater que la persévérance est payante.

J'ai demandé à la commission de Révision de la Constitution d'adopter la dénomination de 'Cour constitutionnelle' pour la Cour d'arbitrage. Cette dénomination sera mise aux voix ce jeudi.

Il m'a fallu déployer des trésors de créativité pour que cette proposition de loi soit examinée aujourd'hui. Je remercie M. Lano pour sa contribution. S'il se ravisait à propos de son avenir, je ne m'en plaindrais pas.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (608/10)

Le projet de loi compte 9 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

[19] Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 2006 relative à l'intermédiation en services bancaires et en services d'investissement et à la distribution d'instruments financiers (3062/1-4)

Aan het einde van mijn carrière als parlements lid krijg ik hier de gelegenheid om nog eens een van mijn stokpaardjes aan te halen: de doeltreffendheid van de overheid. Geen enkele partij heeft het daarover in zijn verkiezingsprogramma. Volgens mij kan de overheid haar kerntaken nochtans veel efficiënter en goedkoper organiseren. Totnogtoe is geen enkele regering daar in geslaagd. De overheid geeft de burger en de privésector wel veel lessen, maar geeft zelf niet het goede voorbeeld.

Dit wetsvoorstel is een begin van beterschap, al heeft men het proberen tegen te houden. Ik ben blij dat ik in mijn parlementaire bestaan toch deze kleine bijdrage heb kunnen leveren. *(Applaus)*

De **voorzitter**: Deze wetsvoorstellen werden in het Kamerjargon zelfs genoemd naar de heer Lano. Zelf heb ik er samen met de juridische dienst van de Kamer ook tientallen uren in gestoken. Het is niet aan mij om mij uit te spreken over de werking van ons tweekamerstelsel, ik kan alleen maar vaststellen dat de aanhouder wint.

Ik heb aan de commissie tot Herziening van de Grondwet gevraagd de naam 'Grondwettelijk Hof' voor het Arbitragehof goed te keuren. Donderdag komt het hier ter stemming.

Het heeft mij veel vindigheid gekost om ervoor te zorgen dat dit wetsvoorstel hier vandaag wordt behandeld. Ik dank de heer Lano voor wat hij heeft gedaan. Mocht hij zich toch nog bedenken over zijn toekomst, zou ik dat niet betreuren.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (608/10)

Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

[19] Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 2006 betreffende de bemiddeling in bank- en beleggingsdiensten en de distributie van financiële instrumenten (3062/1-4)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

19.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur : Je me réfère à mon rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3062/4)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 Proposition de loi modifiant les articles 190 et 195 du Code des taxes assimilées au timbre en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci (1546/1-5)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

M. Luk Van Biesen, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1546/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 190 du Code des droits et taxes divers en ce qui concerne le montant de la taxe d'affichage ainsi que le paiement de celle-ci".

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

19.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3062/4)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 190 en 195 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan (1546/1-5)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De heer Luk Van Biesen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1546/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 190 van het Wetboek diverse rechten en taksen, wat het bedrag betreft van de belasting voor aanplakking en de betaling ervan".

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel

aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Projet de loi modifiant la loi-cadre du 1er mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services (3073/1-3)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

21.01 **Pierre Lano**, rapporteur : Le problème, c'est que des titres sont utilisés incorrectement. Je me réfère à cet égard au rapport écrit.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3073/3)

Le projet de loi compte 4 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Projet de loi modifiant l'article 33 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière (1451/6)**

Amendé par le Sénat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1451/6)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Wetsontwerp tot wijziging van de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen (3073/1-3)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Het gaat erom dat titels onterecht worden gebruikt. Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3073/3)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 33 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (1451/6)**

Geamendeerd door de Senaat

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1451/6)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

23 **Projet de loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière afin de sanctionner plus sévèrement la récidive pour les délits de fuite (2177/8)**

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer ten einde recidive voor vluchtmisdrijven strenger te bestraffen (2177/8)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2177/8)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2177/8)

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

24 **Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 9 février 2007 modifiant l'accord de coopération du 13 décembre 2002 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service (3085/1)**

24 **Wetsontwerp houdende de instemming met het samenwerkingsakkoord van 9 februari 2007 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 13 december 2002 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations (3085/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

24.01 **Pierre Lano**, rapporteur : Le projet porte sur l'exécution et le financement de l'assainissement des sols des stations-service. En 2002, un accord de coopération a été conclu à ce sujet entre l'Etat et les trois Régions. Lorsqu'a expiré le délai pour

24.01 **Pierre Lano**, rapporteur: Het gaat over de uitvoering en financiering van de bodemsanering van tankstations. Er werd daarover in 2002 een samenwerkingsakkoord gesloten tussen de Staat en de drie Gewesten. Toen de datum verstreek

l'introduction des dossiers, il s'est avéré que certains n'ont pas pu respecter ce délai. Le ministre et les Régions ont alors saisi cette opportunité pour adapter l'accord de coopération sur cinq points et pour fixer un délai supplémentaire de six mois commençant à courir après l'entrée en vigueur de l'accord modifié. Ceci permettra d'assainir cinq cents sites pollués sans conséquences pour le budget du BOFA.

Nous avons pu adopter ce projet en commission parce que Mme Pieters n'a pas exigé que le quorum soit atteint.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3085/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 **Projet de loi portant assentiment au Protocole, ouvert à la signature à Berlin du 1er juin 2006 au 1er novembre 2006, sur la modification de l'Accord instituant une Commission internationale pour le Service international de Recherches, conclu à Bonn le 6 juin 1955 (3083/1)**

Transmis par le Sénat

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

25.01 **Hilde Vautmans (VLD)** : Ce projet a été adopté à l'unanimité ce matin en commission.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président** : Nous passons à la discussion des

waarop dossiers ingediend moesten zijn, bleek niet iedereen de deadline gehaald te hebben. Daar hebben de minister en de Gewesten gebruik van gemaakt om het samenwerkingsakkoord aan te passen op vijf punten, terwijl ze ook een extra termijn van zes maanden hebben bepaald die begint te lopen nadat het gewijzigde akkoord in werking treedt. Dit zal ertoe leiden dat vijfhonderd vervuilde sites gesaneerd kunnen worden zonder dat het budget van BOFA moet worden aangepast.

We hebben dit ontwerp nog kunnen goedkeuren in commissie omdat mevrouw Pieters het quorum niet geëist heeft.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3085/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

25 **Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol, opengesteld voor ondertekening te Berlijn van 1 juni 2006 tot 1 november 2006, tot wijziging van de Overeenkomst inzake de oprichting van een Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst, gesloten te Bonn op 6 juni 1955 (3083/1)**

Overgezonden door de Senaat

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

25.01 **Hilde Vautmans (VLD)**: Dit ontwerp werd vanochtend eenparig door de commissie aangenomen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de

articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3083/1)

artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3083/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

26 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993 (3084/1)**

26 **Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs de 13de januari 1993 (3084/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (3084/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (3084/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

27 **Ordre des travaux**

27 **Regeling van de werkzaamheden**

Le **président** : Avant les votes, il nous reste encore la discussion des articles de la loi-programme, dont les amendements ont été examinés cet après-midi en commission des Affaires sociales. J'attends un rapport oral de ces discussions. Le projet de loi

De **voorzitter**: Er rest ons vóór de stemmingen nog de artikelsgewijze bespreking van de programmawet, waarop vanmiddag in de commissie voor de Sociale Zaken amendementen werden besproken. Ik verwacht van die bespreking

portant des dispositions diverses a également été amendé. Nous poursuivrons également tout à l'heure la discussion de ce projet. Enfin, il nous reste encore le projet portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, et ses amendements. Mme Turtelboom fera rapport à ce sujet.

een mondeling verslag. Ook op het wetsontwerp houdende diverse bepalingen waren er amendementen. Wij zullen de bespreking ook van dat ontwerp straks voortzetten. En tot slot is er nog het ontwerp ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008, eveneens met amendementen. Hierover zal mevrouw Turtelboom mondeling verslag uitbrengen.

27.01 Hilde Vautmans (VLD) : Comme convenu, nous venons d'examiner deux projets de loi adoptés à l'unanimité par la commission des Affaires étrangères. Nous avons également adopté cinq résolutions à l'unanimité. Ces résolutions ne seront-elles pas inscrites à l'ordre du jour ?

27.01 Hilde Vautmans (VLD): We hebben zopas, zoals afgesproken was, twee wetsontwerpen behandeld die unaniem door de commissie Buitenlandse Zaken werden aangenomen. We hebben echter ook vijf resoluties unaniem goedgekeurd. Komen die dan niet op de agenda?

Le **président** : Il me semble préférable de les examiner jeudi, dans la mesure où les textes n'ont pas été distribués. Je conseillerai à la Conférence des présidents de procéder de la sorte.

De **voorzitter**: Het lijkt me beter die donderdag te behandelen omdat de teksten niet uitgedeeld zijn. Ik zal de Conferentie van Voorzitters in die zin adviseren.

27.02 Hilde Vautmans (VLD) : Je suis d'accord que ces propositions soient examinées jeudi.

27.02 Hilde Vautmans (VLD): Donderdag is ook goed.

Pas d'observation? (Non) Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee) Aldus wordt besloten.

La séance est levée à 17 h 44. Prochaine séance ce mardi 24 avril 2007 à 18 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.44 uur. Volgende vergadering dinsdag 24 april 2007 om 18.00 uur.